June 2002 Juin 2002

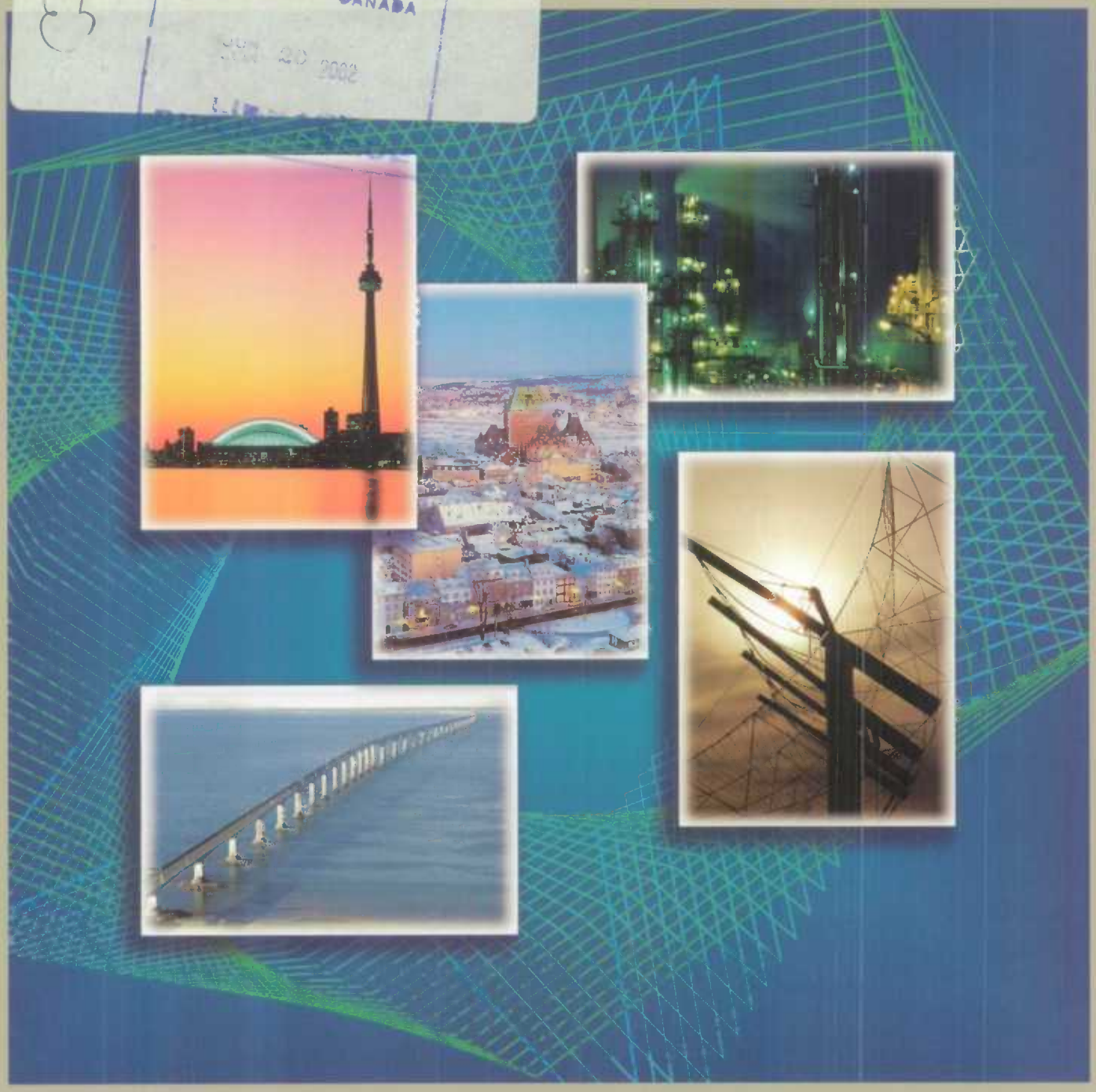
Catalogue no. 11-010-XPB N° 11-010-XPB au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- **Recent trends in the merchandise trade balance**
- **Récentes tendances du solde commercial de marchandises**

STATISTICS CANADA STATISTIQUE CANADA
JUN 20 2002



Statistics Canada Statistique Canada

Canada

Are you getting the *whole picture?*

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the ***Canadian Business Patterns*** (*CBP*).

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use the ***Canadian Business Patterns*** to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM ***Canadian Business Patterns*** provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the ***Canadian Business Patterns*** today!

Design your data solutions to your specifications

Statistics Canada offers customized extractions from the *CBP* with your choice of geography, industry or one or more of the standard employment size ranges. We can also provide custom tabulations such as revenue-related data, non-standard geographies (e.g. enumeration areas) or your own employment size ranges starting at $150. For more information, contact your nearest Statistics Canada regional office at 1 800 263-1136.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XDB): starting from $150
CALL 1 888 553-9993 • **FAX** (613) 951-6274
MAIL to Statistics Canada, Business Register Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada.
E-MAIL france.couture@statcan.ca or diane.morin@statcan.ca

EXCLUSIVE OFFER!
Buy 2 and get 40% off!

Purchase the ***Canadian Business Patterns*** for two reference periods and get 40% off the price of the second one!

Order today!

Visit our Web site at statcan.ca

Avez-vous vraiment une vue *d'ensemble?*

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la ***Structure des industries canadiennes*** (*SIC*).

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux, en fonction :

- de neuf tranches d'effectif;
- de groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- et de divers niveaux de classification des industries (CTI et SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la ***Structure des industries canadiennes*** pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM ***Structure des industries canadiennes*** vous offre rapidité de consultation et fiabilité, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Il vous permet de copier du texte directement dans vos documents et bases de données, de personnaliser la présentation des données ainsi que de trouver et d'imprimer exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprie et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la ***Structure des industries canadiennes*** DÈS AUJOURD'HUI!

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la *SIC* personnalisées en fonction des groupements géographiques, des industries ou d'une ou de plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvons également préparer des tableaux personnalisés présentant par exemple des données sur les recettes, des groupements géographiques non standard (secteurs de dénombrement, par exemple) ou vos propres tranches d'effectif, cela à partir de 150 $. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près, au numéro 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de livraison : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 $ pour chaque article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 $ pour chaque article commandé. (Les clients du gouvernement fédéral sont priés d'indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.)

CD-ROM semi-annuel (n° 61F0040XDB au cat.) : à partir de 150 $ • **TÉL.** : 1 888 553-9993
TÉLEC. : (613) 951-6274 • **COURRIER :** Statistique Canada, Division du Registre des entreprises, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada.
COURRIEL : france.couture@statcan.ca ou diane.morin@statcan.ca

OFFRE EXCLUSIVE!
Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!

Achetez deux périodes de référence de la ***Structure des industries canadiennes*** et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numéro!

Commandez dès aujourd'hui!

Visitez notre site Web à statcan.ca

729MISC20065

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

June 2002

Juin 2002

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
http://www.statcan.ca/ads/ceo

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
http://www.statcan.ca/ads/ceo

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2002

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2002

June 2002
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 15, no. 6
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juin 2002
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 15, n° 6
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	**1 800 263-1136**
National telecommunications device for the hearing impaired	**1 800 363-7629**
Depository Services Program inquiries	**1 800 700-1033**
Fax line for Depository Services Program	**1 800 889-9734**
E-mail inquiries	**infostats@statcan.ca**
Web site	**www.statcan.ca**

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN $23.00 per issue and CDN $227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN $ 6.00	CDN $72.00
Other countries	CDN $ 10.00	CDN $120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
  Dissemination Division
  Circulation Management
  120 Parkdale Avenue
  Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	**1 800 263-1136**
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	**1 800 363-7629**
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 700-1033**
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	**1 800 889-9734**
Renseignements par courriel	**infostats@statcan.ca**
Site Web	**www.statcan.ca**

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 $ CA l'exemplaire et de 227 $ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 $ CA	72 $ CA
Autres pays	10 $ CA	120 $ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
  Division de la diffusion
  Gestion de la circulation
  120, avenue Parkdale
  Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Growth eased from its unsustainable rate at the turn of the year, as output leveled off in March while job gains in April and May were half their rate in the first three months. Housing remained the most buoyant sector in the economy, as improved labour market conditions sent confidence soaring. While firms appear satisfied that inventories are under control, they remain reluctant to invest more.

Conditions économiques actuelles 1.1

La croissance s'est adoucie par rapport à ses taux extrêmes enregistrés au tournant de l'année, alors que la production s'est nivelée en mars tandis que les gains d'emploi en avril et en mai correspondaient à la moitié de ceux enregistrés au cours des premiers trois mois de l'année. Le logement est demeuré le secteur le plus explosif de l'économie, l'amélioration des conditions du marché du travail ayant fortement stimulé la confiance. Alors que les entreprises ont semblé satisfaites du niveau des stocks, elles sont demeurées hésitantes à investir davantage.

Economic Events

Ontario deregulates electricity; US protects farm and lumber sectors.

Événements économiques 2.1

Déréglementation de l'électricité en Ontario;les États-Unis portent secours à leurs secteurs de l'agriculture et des forêts.

Feature Article

"Recent trends in the merchandise trade balance"

A rising merchandise trade balance over the past decade culminated in a record overall current account surplus last year. For the first time, forestry products did not post the largest sectoral surplus, as energy earnings soared. Meanwhile, our traditional deficit in capital goods has been surpassed by consumer products in recent years.

Étude spéciale 3.1

«Récentes tendances du solde commercial de marchandises»

La croissance du solde des marchandises au cours de la dernière décennie a résulté en un niveau record de l'excédent de l'ensemble du compte courant l'an passé. Pour la toute première fois, les produits forestiers n'ont pas apporté la contribution la plus grande à l'excédent par suite de l'envolée des recettes au niveau de l'énergie. Ces dernières années, notre déficit traditionnel du commerce de biens d'investissement a été plus marqué que celui de biens de consommation.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on June 7, 2002.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984
∞

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 juin 2002.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984
∞

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000s) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product, percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	*V 2062815*	*V 7688*	*V 730390*	*V 737311*	*V 2036138*	*V 3821565*	*V 191490*	*V 183406*
2000		2.60	6.8	8.13	153	2.7	4.52	4.46	15.70	11.15
2001		1.11	7.2	1.88	163	2.6	1.12	2.57	-2.24	-3.52
2000	M	0.16	6.7	0.68	141	0.2	0.60	0.33	5.31	2.03
	J	0.06	6.7	0.49	134	0.5	0.18	0.47	2.20	-0.56
	J	-0.03	6.8	0.61	171	0.4	0.49	1.62	-1.82	0.28
	A	0.20	7.1	0.55	147	0.0	0.23	0.69	0.61	0.50
	S	0.33	6.9	0.67	161	0.4	-0.03	0.35	0.06	-0.70
	O	0.13	7.0	0.48	165	0.3	0.17	-0.77	0.80	-0.72
	N	0.33	6.9	0.12	153	0.7	-0.05	-0.70	0.55	2.16
	D	0.30	6.8	-0.18	143	0.3	0.00	0.15	2.55	0.11
2001	J	-0.09	6.9	-0.24	172	-0.2	0.39	0.94	3.23	-2.80
	F	-0.18	6.9	-0.12	156	0.2	-0.41	-0.51	-6.56	-2.53
	M	0.20	7.0	-0.18	155	0.2	0.09	0.43	1.87	2.16
	A	0.11	7.0	0.00	161	0.6	0.30	0.76	-0.48	0.67
	M	0.08	7.0	-0.12	155	0.6	0.19	-0.28	-1.52	-1.44
	J	-0.11	7.1	0.06	178	-0.1	-0.22	0.15	-3.34	0.39
	J	-0.02	7.1	0.00	149	-0.3	0.02	0.08	-2.09	-0.69
	A	-0.04	7.3	0.12	166	0.2	0.13	0.22	-1.39	-0.07
	S	0.12	7.2	0.06	154	0.2	-0.83	-2.13	-2.71	-4.52
	O	0.03	7.4	0.18	173	-0.3	0.52	2.82	-2.07	-0.74
	N	0.10	7.6	0.06	168	-0.6	0.40	2.15	1.87	-0.47
	D	-0.09	8.0	0.36	174	0.3	0.25	1.61	-1.15	-1.79
2002	J	0.50	7.9	0.96	215	0.5	0.66	1.27	1.99	1.31
	F	0.04	7.9	1.12	190	0.3	0.47	-0.58	3.59	4.37
	M	0.58	7.7	1.29	208	0.3	0.05	-0.74	-1.99	-1.02
	A	0.24	7.6	1.21	185	0.5				
	M	0.20	7.7							

Overview*

Canada set the pace for the G7 nations, with real GDP expanding 1.5% in the first quarter. While growth slowed late in the winter, the auto sector accelerated in the spring and job growth remained robust into May. A strong labour market helped push consumer confidence to a 14-year high.

Household spending remained the driving force behind growth. The source of strength shifted from autos to housing, which posted a record quarterly gain.

** Based on data available on June 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

Vue générale*

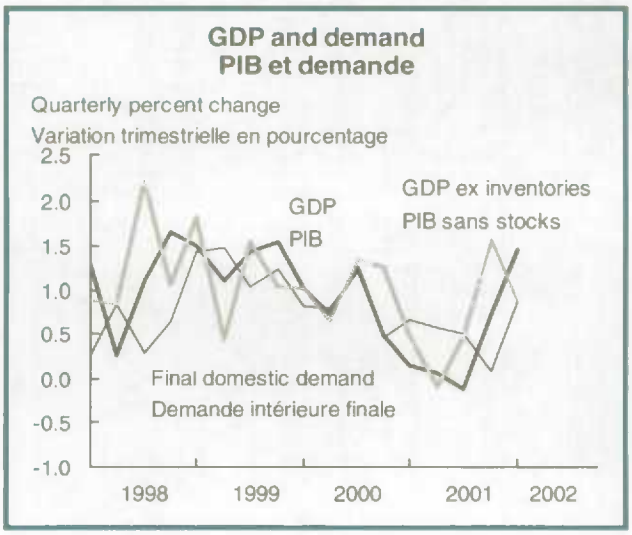
Le Canada a donné le ton aux pays membres du Groupe des Sept avec un PIB réel en progression de 1,5 % au premier trimestre. La croissance économique a ralenti vers la fin de l'hiver, mais l'industrie de l'automobile devait presser le pas au printemps et la croissance de l'emploi était toujours solide en mai. La fermeté du marché du travail a aidé à porter la confiance des consommateurs à un sommet en 14 ans.

Les dépenses des ménages sont restées le moteur de la croissance. La source de vigueur de l'économie est moins maintenant l'industrie de l'automobile que le secteur de

** Basée sur les données disponibles le 7 juin ; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

Continued low interest rates and solid income growth spurred demand. Both auto and house sales remained at high levels in April, while strength in construction helped employment to continue to grow in May.

Firms remain reluctant to boost spending. Business investment edged down, its seventh straight weak quarter with a cumulative 7% drop after a four-year boom. The weakness was concentrated in non-residential building, where permits fell to a 26-month low in April. Firms also slashed inventories for the third quarter in a row. However, while the earlier cuts were made by lowering production and prices, the first-quarter drop was made by selling-off stock at higher prices. This led to an upturn in corporate profits after steady losses in 2001.



The current account trade surplus rose $1.5 billion to reach nearly $6 billion. The increase was fuelled by a 16% jump in energy earnings, which was also the driving force behind last year's record-setting performance. Overall, export earnings rose 2.9% to pull out of a year-long slump, while imports edged up 2.0% after four consecutive quarterly declines. The travel deficit nearly disappeared for the first time in 28 years (apart from Expo 86), with both non-business travel and the balance with overseas countries in surplus.

Labour Markets

Employment continued to grow steadily, as the 0.2% advance in May matched April and extended the string of monthly gains to five. However, a big jump in the labour force nudged the unemployment rate up from 7.6% to 7.7%, with virtually all of the increase concentrated among youths. At 66.7%, the labour force participation rate is at its highest level since June 1991, a measure of confidence in the labour market.

Job growth in May was concentrated in the public sector, reversing a downward trend since January. In the private sector, construction remained the strongest industry, adding nearly another 1%, while growth

l'habitation, lequel a présenté une hausse trimestrielle record. La faiblesse persistante des taux d'intérêt et la croissance soutenue des revenus ont stimulé la demande. Dans l'industrie de l'automobile comme dans le secteur de l'habitation, les ventes ont continué à battre leur plein en avril et, dans l'industrie de la construction, une activité vigoureuse a contribué à maintenir l'emploi en progression en mai.

Les entreprises ont encore hésité à accroître leurs dépenses. Leurs investissements ont fléchi dans un septième trimestre consécutif de faiblesse de cet indicateur, dont la baisse cumulative est aujourd'hui de 7 % après un essor qui a duré quatre ans. C'était une faiblesse concentrée dans la construction non résidentielle, où les permis de construire ont décru pour tomber en avril à leur plus bas niveau en 26 mois. Les entreprises ont aussi sabré leurs stocks un troisième trimestre de suite. Si elles l'ont antérieurement fait en diminuant la production et les prix, elles ont choisi au premier trimestre de faire des déstockages à des prix plus élevés. C'est ainsi que leurs bénéfices se sont redressés après avoir constamment régressé en 2001.

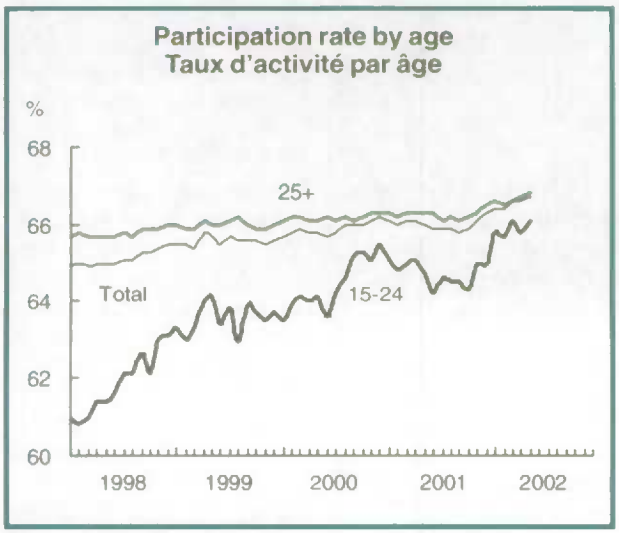
L'excédent commercial au compte courant a augmenté de 1,5 milliard à près de 6 milliards. Cette hausse s'explique par un bond de 16 % des revenus tirés de l'énergie, ce qui devait aussi être à l'origine d'une performance record l'an dernier. Dans l'ensemble, les exportations se sont élevées de 2,9 %, secouant une léthargie qui avait duré un an, et les importations ont gagné 2,0 % après quatre pertes trimestrielles consécutives. Pour la première fois en 28 ans (sauf à l'occasion d'Expo 86), le déficit au compte des voyages a presque disparu, car l'indicateur des voyages autres que d'affaires et le solde des échanges avec les pays d'outre-mer ont laissé un excédent.

Marché du travail

L'emploi a continué à croître fermement avec en mai une hausse de 0,2 % qui correspondait à celle d'avril et qui prolongeait à 5 une suite ininterrompue de gains mensuels. Toutefois, un large bond de la population active a poussé le taux de chômage un peu en hausse, celui-ci passant de 7,6 % à 7,7 %. La presque totalité de cette progression était concentrée chez les jeunes. À 66,7 %, le taux d'activité est à son plus haut niveau depuis juin 1991. C'est là une mesure de la confiance manifestée dans le marché du travail.

En mai, la croissance de l'emploi a surtout eu lieu dans le secteur public, mettant fin à ce qui est, depuis janvier, une tendance à la baisse. Dans le secteur privé, la construction est restée l'industrie la plus solide avec un nouveau gain de

resumed in manufacturing. However, services related to household demand took a break after strong gains to start the year. Meanwhile, the resource sector continued to shed jobs rapidly.



Quebec again led regional growth, and its 3.5% advance so far this year is the fastest in Canada. Increases in education boosted jobs in May. The Atlantic provinces and BC gave back some of the ground gained in April, while employment recovered on the prairies. More construction jobs was a recurring theme in every region except Ontario.

près de 1 %, tandis que la croissance reprenait dans le secteur de la fabrication. En revanche, les services liés à la demande des ménages ont marqué le pas après avoir fortement progressé en début d'année. Enfin, le secteur des ressources naturelles a continué à éliminer rapidement les emplois.

Sur le plan régional, le Québec a encore dominé dans ce domaine et l'accroissement de 3,5 % marqué par l'emploi dans cette province depuis le début de l'année est le plus ample au pays. En mai, des hausses en éducation ont aiguillonné l'emploi. Par ailleurs, les provinces de l'Atlantique et la Colombie-Britannique ont cédé une partie du terrain conquis en avril. Dans les Prairies, l'emploi était en reprise. L'heure était à la multiplication des emplois en construction dans toutes les régions sauf en Ontario.

Composite Index

The leading indicator registered a gain of 1.2% in April after a 1.3% increase in March, the best consecutive advances in nearly 20 years. Nine of the ten components rose, one more than last month, while one component was unchanged. The sources of strength began to shift from final demand to manufacturing.

The housing index continued to grow by 0.8% in April, on top of the explosive growth it has posted in recent months. Sales of existing homes turned up after having fallen in the previous two months. Housing starts posted their lowest level of the year, as recent gains made due to warm weather may have been borrowed against building in the spring. A favourable underlying trend remains supported by vacancy rates, which fell to their lowest level in the past decade in April. Elsewhere, the trend of sales of durable goods remains strong.

The improvement of household and export demand at the turn of the year was felt by manufacturing, which turned up noticeably. The growth in shipments partly came from inventories, leading to the first increase in their ratio in 19 months. New orders for durable goods registered a second straight increase. However, manufacturers were not driven to increase their labour input, as the workweek was unchanged after rising in March.

The US leading indicator continued to grow steadily, up 0.5% in March, buoyed by financial markets. The money supply and the stock market rose, while in

L'indicateur composite

L'indicateur avancé a enregistré un gain de 1,2 % en avril après avoir atteint 1,3 % en mars. Il s'agit des deux meilleurs gains d'affilée en près de vingt ans. Une composante de plus qu'en mars était à la hausse en avril, soit neuf sur dix, tandis qu'une composante demeurait inchangée. Les sources de fermeté ont commencé à se déplacer de la demande finale à la fabrication.

L'indice du logement a continué de progresser de 0,8 % en avril, même après l'explosion de croissance enregistrée au cours des derniers mois. Les ventes de logements existants ont repris leur ascension après avoir baissé au cours des deux mois précédents. Les mises en chantier ont enregistré leur niveau le moins élevé de l'année, les gains récents face au temps doux ayant pu constituer un emprunt sur le printemps. La tendance sous-jacente demeure favorisée par des taux d'inoccupation qui ont atteint en avril leur plus bas niveau de la demière décennie. Par ailleurs, la tendance des ventes de biens durables est demeurée soutenue.

L'amélioration de la demande des ménages et des exportations au tournant de l'année s'est fait sentir sur la fabrication qui s'est redressée de façon notable. La croissance des livraisons a été comblée en partie par les stocks, entraînant une première hausse de leur ratio en 19 mois. Les nouvelles commandes de biens durables enregistraient une deuxième progression d'affilée. Les fabricants n'ont cependant pas semblé sur le point d'augmenter leur main-d'oeuvre, la semaine de travail étant demeurée inchangée après sa progression de mars.

La tendance de l'indicateur avancé des États-Unis a continué de s'accroître de façon régulière, soit de 0,5 %, surtout grâce au marché financier. L'offre de monnaie et la bourse ont

Canada these indicators slowed markedly. Meanwhile, although manufacturing growth picked up in Canada, it fell in the US.

Output

Total output edged up 0.1% in March after five straight months of strong growth totalling 2.3%. Manufacturers and consumers took a break, after leading the recent spurt, while home construction remained a pillar of strength.

Manufacturers trimmed output by nearly 1%, after back-to-back increases of 2%. The largest turnaround was in motor vehicles, although demand quickly picked up again in April. ICT manufacturing remained a surprising source of strength, notably communications equipment, although further layoffs were announced in the spring. Conversely, ICT services posted no growth for the first time since September 2000, with software and telecommunications showing persistent weakness so far this year.

Construction remained the most dynamic sector of the economy. Residential building soared 5%, the largest of 10 straight increases. Primary industries and utilities also posted solid gains, fuelled by a rebound in commodity prices and a return to seasonably cold weather.

Recreational services bounced back sharply, as the NHL resumed play after the Olympic break. This increase was offset by widespread losses in other industries battling for the consumer dollar, notably gambling (its third loss in a row was the longest string of declines on record back to 1997), accommodation, food, travel services and retail goods. As a result, total services stalled for the second month in a row. Business services remained uniformly strong. The non-business sector was flat, as the end of a teachers' strike in Alberta was offset by a strike by civil servants in Ontario.

Household Demand

Household demand levelled off after unsustainable gains at the start of the year. Retail sales dipped in March while housing starts retreated in April. However, both auto and house sales remained robust in April, reflecting the underlying strength of the labour market, which buoyed consumer confidence. The Conference Board's index of confidence soared to a 14-year high in March, after a temporary setback in October and a sharp rebound in December.

pris de l'ampleur, alors qu'au Canada, ces indicateurs ralentissaient de façon marquée. Pendant ce temps, alors que les taux de croissance s'accentuaient dans la fabrication au Canada, ils tombaient aux États-Unis.

Production

En mars, la production a un peu monté de 0,1 % dans l'ensemble après cinq mois consécutifs de forte croissance pour une progression totale de 2,3 %. Les fabricants et les consommateurs ont fait une pause après avoir mené la récente poussée, alors que la construction résidentielle demeurait comme pilier.

Les fabricants ont réduit leur production de près de 1 % après l'avoir augmentée coup sur coup de 2 %. Ce retournement a été le plus marqué dans l'industrie de l'automobile, où la demande devait cependant réévoluer en hausse en avril. La fabrication de produits TIC est restée une étonnante source de vigueur, et notamment celle de matériel de communication, mais on annonce de nouveaux licenciements au printemps. En revanche, les services TIC n'ont pas progressé pour la première fois depuis septembre 2000 et, dans les services de logiciels et de télécommunications, la faiblesse perdure cette année.

Le secteur de la construction est encore le plus dynamique de l'économie. Dans la construction résidentielle, la production a monté en flèche de 5 % pour ainsi offrir le plus important de ses 10 gains consécutifs. On a également relevé de solides hausses dans l'industrie primaire et les services publics grâce à une remontée des cours des produits de base et à un temps froid plus en saison.

Les services récréatifs ont nettement repris de la vigueur, la LNH remettant la rondelle en jeu après la relâche olympique. Pour faire contrepoids, il y a eu des pertes partout dans d'autres branches qui rivalisent pour s'emparer de la bourse du consommateur, et notamment dans les jeux de hasard (c'était pour cette dernière une troisième perte consécutive et la plus longue suite de reculs observée depuis 1997) et les secteurs de l'hébergement, de la restauration, des services touristiques et du commerce de détail. Les services totaux se sont donc enlisés un deuxième mois de suite. Les services aux entreprises sont restés invariablement solides. Les services non destinés aux entreprises ont été inertes dans une situation où la fin d'une grève des enseignants en Alberta s'est trouvée contrebalancée par l'entrée en grève de fonctionnaires ontariens.

Demande des ménages

La demande des ménages a plafonné après avoir évolué à un rythme insoutenable au début de l'année. Les ventes au détail ont fléchi en mars et les mises en chantier, en avril. Ce dernier mois cependant, les ventes tant d'automobiles que d'habitations sont demeurées fermes, reflet d'une vigueur foncière du marché du travail qui est génératrice de confiance chez les consommateurs. L'indice de confiance du Conference Board s'est élancé en mars vers un sommet en 14 ans après avoir temporairement baissé en octobre et s'être fortement redressé en décembre.

Retail sales volume slipped 0.8%, nearly matching February's decline. The pause in demand follows four straight months of strong but progressively slower growth, totalling 8%. Still, first-quarter sales rang up a healthy 2.3% advance.

The slowdown in sales affected all sectors over the last two months. The sharpest retreat was in vehicle sales, which had soared to record levels late in 2001. Outlays for other durables goods were boosted by a return to huge price cuts for computers.

Higher prices continued to discourage spending on other goods. Energy consumption plunged as gasoline prices soared for a second straight month. The end of price discounts for clothing also drove down sales. Consumers did get some relief from the soaring cost of imported food, especially vegetables.

The housing market slowed from its torrid gains in the first quarter. Housing starts slipped 11% after breaching 200,000 units (annualized) in March for the first time in a decade. Multiple units led the retreat, after this sector had benefited the most from a mild winter. A dip in ground-breaking on single-family units was noteworthy because it was the first significant decrease since last July. However, both new and existing home sales continued to advance in April, further squeezing the already tight vacancy rate.

Merchandise trade

Trade flows in both directions fell in March, after rising in unison in the first two months of the year. Slackening demand for machinery and equipment and industrial materials was the source of the weakness in both exports and imports. A return to more seasonably cold weather boosted energy demand on both sides of the border.

Monthly export earnings dipped 2%. Even after a gain of 6% in the previous two months, they remained 9% below the level of a year-ago, thanks to steady losses from March to December of last year.

The drop in March was as widespread as the gains in the previous two months. Machinery and equipment posted the largest loss, with setbacks in both aircraft and industrial machinery. Industrial materials were crushed by double-digit declines for metals exports. Automotive products capped a weak first quarter with another setback in March. Apart from energy, forestry products posted the only notable gain, as producers rushed to ship lumber to the US before new tariffs took effect.

En volume, les ventes au détail se sont affaiblies de 0,8 %, presque autant qu'en février. Cette pause de la demande fait suite à une croissance ferme – mais de plus en plus lente – qui a duré quatre mois de suite pour une hausse totale de 8 %. Il reste que, au premier trimestre, les ventes ont marqué une franche avance de 2,3 %.

Le ralentissement touche tous les secteurs depuis deux mois. Ce sont les ventes de véhicules qui ont le plus régressé, alors qu'elles s'envolaient vers des niveaux records dans les derniers mois de 2001. Les dépenses en autres biens durables ont été amplifiées par un retour à de généreuses remises de prix sur les ordinateurs.

Les augmentations de prix ont encore découragé les dépenses en autres biens. La consommation d'énergie a chuté à cause d'une montée en flèche du prix de l'essence un deuxième mois de suite. Par ailleurs, la fin des réductions de prix sur les vêtements a fait baisser les ventes. Les consommateurs ont cependant profité d'une certaine accalmie dans le mouvement considérable de renchérissement des aliments importés, plus particulièrement des légumes.

Le marché de l'habitation a perdu de son rythme effréné du premier trimestre. Les mises en chantier ont reculé de 11 % après avoir franchi le cap des 200 000 logements (en valeur annuelle) en mars pour la première fois de la décennie. Les logements multifamiliaux ont mené ce mouvement après avoir le plus joui de la clémence du temps hivernal. Un fléchissement des mises en chantier de logements unifamiliaux est digne de mention, car c'est là leur première baisse importante depuis juillet dernier. Il reste que les ventes d'habitations, qu'il s'agisse de construction neuve ou du marché de la revente, progressaient toujours en avril, abaissant encore plus un taux d'inoccupation déjà peu élevé.

Commerce de marchandises

Les échanges commerciaux ont fléchi dans les deux sens en mars après s'être élevés de concert les deux premiers mois de l'année. Une moindre demande tant de machines et de matériel que de matières industrielles a été source de faiblesse aussi bien à l'exportation qu'à l'importation. Le retour d'un temps froid plus en saison a fait monter la demande d'énergie de part et d'autre de la frontière canado-américaine.

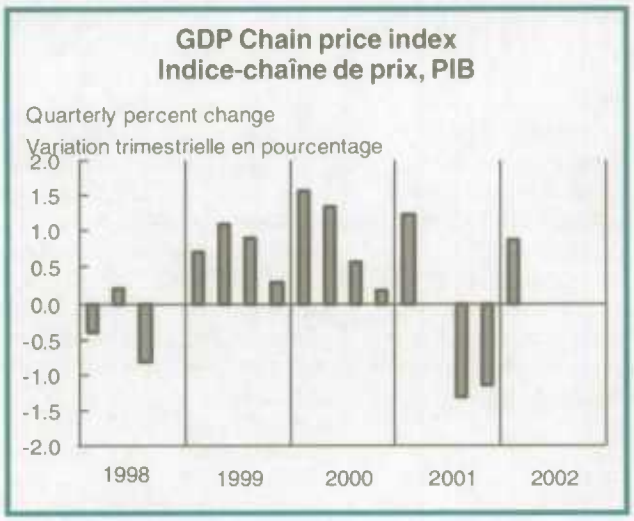
En valeur mensuelle, les revenus tirés des exportations ont rétréci de 2 %. Même après une hausse de 6 % les deux mois précédents, ils sont toujours à court de 9 % de leur niveau d'il y a un an à cause de pertes subies coup sur coup de mars à décembre l'an dernier.

La perte essuyée en mars a été aussi étalée que les gains des deux mois précédents. Les machines et le matériel ont le plus perdu de terrain, et en particulier les aéronefs et la machinerie industrielle. Les matières destinées à l'industrie ont été victimes d'une décroissance à deux chiffres des exportations de métaux. Quant aux produits automobiles, ils ont clos un premier trimestre de faiblesse par un nouveau revers en mars. L'énergie mise à part, les produits forestiers ont été les seuls à progresser notablement, les producteurs s'empressant d'expédier du bois d'œuvre aux États-Unis avant que les nouveaux tarifs ne prennent effet.

Import demand slipped by 1%, leaving the year-over-year drop at 4% (still less than half the rate of decline for exports—an indication of the much stronger performance of demand in Canada relative to the US over this period). Slower business spending was reflected in declines for industrial machinery, aircraft and industrial materials. Tempering these declines were a sharp recovery in passenger car imports, as dealers re-built inventories, and a small recovery for computers.

Prices

Prices for Canadian products posted their first increase in a year, as the implicit price index for GDP rose 0.9% in the first quarter. During the previous four quarters, a reversal in prices from a year-over-year increase of 3.7% to an outright drop of 1.2%, had contributed almost two-thirds of the slower growth in nominal incomes.



Export prices led the uptum, fuelled by a recovery in commodity markets, after four consecutive declines. Import prices did not keep pace with exports, even before the recent rally in the Canadian dollar (which will further dampen import costs). Housing was the only sector in Canada to post above-average price increases.

The consumer price index rose by 0.5% between March and April, lowering the year-over-year inflation rate to 1.7%. Half of the monthly increase originated in higher gasoline prices. However, despite its 18% increase so far this year, the cost of gas remains below the level of a year-ago. Higher auto prices and new air travel charges also pushed up the cost of transportation. Higher provincial taxes raised the cost of smoking.

Not all supply factors worked in favour of higher prices. Consumers got a respite from soaring vegetable prices, which were due to poor US crops this past winter. Owning and operating a home was made more affordable by lower mortgage rates and an over-supply of natural gas. Retailers of clothing and home entertainment equipment resumed price discounting.

À l'importation, la demande a fléchi de 1 %, laissant à 4 % la baisse d'une année à l'autre (c'est toujours moins de la moitié du taux de décroissance des exportations, indice d'une demande bien plus ferme au Canada qu'aux États-Unis pendant cette période). Le ralentissement des dépenses des entreprises a fait sentir ses effets dans les secteurs de la machinerie et des matières industrielles et dans l'industrie des aéronefs, tous en baisse. Pour tempérer ce tableau défavorable, il y a eu une forte reprise des importations de voitures de tourisme (avec des concessionnaires en train de reconstituer leurs stocks) et une modeste reprise dans le cas des ordinateurs.

Prix

Les prix des produits canadiens ont évolué en hausse pour la première fois en un an et l'indice implicite des prix du PIB s'est élevé de 0,9 % au premier trimestre. Les quatre trimestres précédents, le passage d'une hausse de 3,7 % à une franche baisse de 1,2 % d'une année à l'autre avait contribué pour presque les deux tiers à une montée plus lente des revenus en valeur nominale.

Les prix à l'exportation ont dominé dans ce redressement grâce à une reprise des marchés des produits de base, et ce, après quatre reculs consécutifs. Les prix à l'importation n'ont pas suivi les prix à l'exportation même avant la récente remontée du dollar canadien (qui les amortira encore plus). Le secteur de l'habitation a été le seul au pays à présenter des majorations de prix supérieures à la moyenne.

L'Indice des prix à la consommation s'est élevé de 0,5 % de mars à avril, abaissant le taux d'inflation d'une année à l'autre à 1,7 %. Le renchérissement mensuel tient pour moitié à une hausse du prix de l'essence. Par ailleurs, le prix du gaz reste en deçà de son niveau d'il y a un an malgré une augmentation de 18 % depuis le début de l'année. Le prix supérieur des automobiles et les nouveaux frais imposés aux voyageurs aériens ont poussé en hausse le coût des transports. Enfin, des majorations de taxes provinciales ont fait monter le prix du tabac.

Ce ne sont pas tous les facteurs du côté de l'offre qui ont joué en faveur de ce renchérissement. Les consommateurs ont joui d'une accalmie dans la montée en flèche des prix des légumes, phénomène imputable à de mauvaises récoltes aux États-Unis l'hiver dernier. Le coût de la propriété et de l'occupation d'un logement a par ailleurs été rendu plus abordable par la baisse des taux hypothécaires et la surabondance de gaz naturel. Les détaillants de vêtements et d'articles de divertissement domestique se sont remis à réduire leurs prix.

The recovery in commodity prices so far this year stalled in May. Energy prices levelled-off, while non-ferrous metals posted across-the-board losses on concerns about the recovery of industrial demand in the US. Food prices were pulled down by declines for meat.

Financial markets

The Canadian dollar continued to rally, rising over a full cent to end the month at a nine-month high above 65 cents (US). The increase was encouraged by the recent hike in short-term interest rates in Canada, while US rates were steady. The increase in the trade-weighted dollar was more muted, reflecting the appreciation of most major currencies against the American dollar.

A number of notable shifts occurred in the flow of funds in Canada in April. Money market mutual funds fell to a post-October low, while non-money market funds posted their largest increase since November. Business credit demand also rose at its fastest clip since the September attacks sent sales plunging. Bond issues led the way, but short-term credit also staged a notable turnaround. While the increase was minimal (+0.2%), it marks the first increase in six months and adds to the impression that the recent cycle of inventory-cutting has come to an end. The Toronto stock market was flat in May pulled down by heavy losses in information technology, leaving the TSX little changed from where it ended 2001.

Regional economies

The West experienced the largest decline in household demand in March and April, after leading the rebound at the start of the year. On the Prairies, the 1.2% drop in retail sales in March was the largest in Canada. Then in April, housing starts lost almost all the one-third gain posted in March, when they reached a 20-year high of 42,700 units. Non-residential building permits fell 16% in the first quarter, at a time when drilling activity was declining. Export earnings plummeted during the second half of last year and remained weak until the start of this year because of lower prices. The Prairies moved in the opposite direction from the other regions of Canada by registering a drop in manufacturing shipments during the quarter.

In British Columbia, final demand also softened in recent months. New layoffs were announced in the forestry sector in May following the resumption of countervailing duties on lumber exports to the United States. However, shipments increased, especially in industries producing industrial materials.

La reprise des cours des produits de base qui s'était amorcée au début de l'année s'est interrompue en mai. Le prix de l'énergie a plafonné et ceux des métaux non ferreux ont généralement évolué en baisse par suite des inquiétudes manifestées au sujet de la revitalisation de la demande industrielle chez notre voisin du sud. Enfin, les prix des aliments ont été entraînés à la baisse par le prix de la viande.

Marchés financiers

Le dollar canadien a continué à se redresser, gagnant plus d'un cent pour clore le mois à un sommet de plus de 65 cents américains en neuf mois. Cette remontée a été favorisée par la récente majoration des taux d'intérêt à court terme dans une période de stabilité des taux américains. L'augmentation du dollar en pondération des échanges a été plus discrète à cause d'une valorisation de la plupart des grandes monnaies par rapport au dollar américain.

En avril, les fonds en circulation au Canada ont subi des changements notables. Sur le marché monétaire, les fonds communs de placement sont tombés à un minimum pour la période d'après-octobre et, sur le marché non monétaire, les fonds ont marqué leur plus forte avance depuis novembre. La demande de crédit des entreprises a progressé le plus rapidement depuis les attentats de septembre qui avaient fait péricliter les ventes. Les émissions obligataires ont dominé à ce tableau, mais le retournement de situation est tout aussi digne de mention dans le cas du crédit à court terme. La hausse a été des plus légères (0,2 %) – mais c'est la première en six mois –, et elle vient renforcer l'impression que la récente période de réduction des stocks a pris fin. La bourse de Toronto a été inerte en mai, enfoncée par de lourdes pertes pour les actions liées à la technologie de l'information. L'indice TSX demeure en gros là où il se trouvait à la fin de 2001.

Économies régionales

C'est dans l'Ouest que la demande des ménages s'est le plus relâchée en mars et en avril, après avoir mené le rebondissement du tournant de l'année. Dans les Prairies, la baisse de 1,2% des ventes au détail en mars était la plus forte au pays. Par la suite, en avril, les mises en chantier ont perdu presque tout leur gain du tiers enregistré en mars lorsqu'elles avaient atteint à 42,7 milliers d'unités, leur plus haut niveau en vingt ans. Les permis de bâtir non résidentiels ont diminué de 16% au premier trimestre, à un moment où l'activité de forage baissait. Les revenus tirés des exportations s'étaient effondrés durant la seconde moitié de l'année dernière et étaient restés faibles jusqu'au tournant de l'année, en raison des prix. Les Prairies sont allées à contre-courant des autres régions du pays en enregistrant une baisse des livraisons manufacturières au cours du trimestre.

En Colombie-Britannique, la demande finale s'est également relâchée ces derniers mois. De nouvelles mises à pied ont été annoncées dans le secteur des forêts en mai dès qu'ont été reconduits les droits compensateurs sur ces exportations vers les États-Unis. Les livraisons ont augmenté, cependant, en particulier dans les industries de biens industriels.

In Ontario, the auto industry led a decline in exports in March to below the previous year's level. However, prospects are bright due to increased sales and production in North America in April. Investment also showed signs of recovery, with non-residential building permits remaining practically unchanged from their level in 2000. Retail sales stayed weak after dropping sharply in February, as a strike by 45,000 Ontario government employees began.

In Quebec, household demand remained the most robust in Canada. Similarly, it was in Quebec that consumer confidence posted the strongest growth in March, according to the Conference Board. Building activity also remained a pillar of strength. Shipments declined in March, but for most industries this followed strong growth in January and February. The only industries posting steady declines since the start of the year were paper (where prices again fell sharply), and clothing (hit by a particularly mild winter). Conditions were especially grim in the paper industry, which alone accounted for almost all of Quebec's $100 million drop in export earnings compared with last year. A number of mills shut down temporarily during the quarter with no plans to reopen until the fall.

International economies

The strong recovery in demand in North America aided a recovery in exports by overseas countries. Although growth remained tepid in Europe as firms continued to draw down inventories, other economies quickly began to recoup their losses in the new year. Interest rates remained at record low levels in the G7, in an attempt to bolster consumer demand at a time of low inflation.

Household demand in the **United States** in April lost some of its vigour, after leading GDP growth in the first quarter. Housing starts fell 5% compared with March 2002 and April of last year, while sales of existing homes retreated 3%. Retail and food sales rose 1.2% after edging up in March, but over half of these gains reflected higher prices (especially for gasoline). The slower housing market trimmed outlays for related items. Auto sales responded to stepped-up purchase incentives. Despite the surge in gas prices, the CPI was up only 1.6% from a year-ago (2.5% excluding food and energy).

The industrial sector continued to recover slowly from its year- long slump. Production rose 0.4%, its fourth straight gain, although the estimated gain for March was cut nearly in half to 0.4%. A faster pace of auto assemblies led the way, up 2.7% to an annual rate of 12.35 million units, its highest level since August 1999. This adds to the 5% gain for auto output in the

En Ontario, l'automobile domine le recul des exportations en mars, les ramenant sous leur niveau de l'an dernier. Les perspectives sont encouragées cependant par une augmentation des ventes et de la production en Amérique du Nord en avril. L'investissement montre également des indices de reprise, les permis de bâtir non résidentiels n'ayant pratiquement pas varié de leur niveau enregistré en 2000. Le nivellement des ventes au détail après leur forte baisse en février est survenu alors que débutait la grève des 45 000 fonctionnaires du gouvernement ontarien.

Au Québec, la demande des ménages est demeurée la plus soutenue au pays de pair avec la confiance des consommateurs qui y a enregistré en mars la croissance la plus marquée selon le Conference Board. L'activité en construction est aussi demeurée un autre pilier de fermeté. La baisse des livraisons en mars survient après les fortes croissances enregistrées en janvier et février. Le papier, alors que les prix ont encore fortement baissé, et l'habillement face à un hiver particulièrement doux, sont les seules industries où le recul a été constant depuis le tournant de l'année. La situation est particulièrement moribonde dans le papier qui explique presque à lui seul la baisse de 100 millions de dollars des revenus d'exportations par rapport à la même période l'an dernier. De nombreuses usines ont fermé temporairement leur portes au cours du trimestre et ne prévoient rouvrir que cet automne.

Économies internationales

La forte reprise de la demande en Amérique du Nord a aidé les pays d'outre-mer à se reprendre à l'exportation. La croissance est cependant demeurée tiède en Europe où les entreprises ont continué à déstocker, mais d'autres économies ont vite entrepris de recouvrer leurs pertes dans la nouvelle année. Au sein du Groupe des Sept, les taux d'intérêt restent à de bas niveaux records en vue d'une stimulation de la demande de consommation dans une période de faible inflation.

Aux **États-Unis** en avril, la demande des ménages a perdu de sa vigueur après avoir été le moteur de la croissance du PIB au premier trimestre. Les mises en chantier ont fléchi de 5 % par rapport aux niveaux de mars 2002 et d'avril 2001 ; sur le marché de la revente, on a observé une diminution des ventes de 3 %. Quant aux ventes d'aliments et de marchandises de détail, elles ont gagné 1,2 % après avoir un peu monté en mars, mais plus de la moitié de ces gains tenaient à des hausses de prix (plus particulièrement du prix de l'essence). Le ralentissement du marché de l'habitation a réduit les dépenses en produits liés au logement. Les ventes d'automobiles ont réagi à des encouragements plus généreux à l'achat. Malgré la montée en flèche du prix du gaz, l'IPC n'était en hausse que de 1,6 % sur sa valeur d'il y a un an (cette augmentation est de 2,5 % si on exclut les aliments et l'énergie).

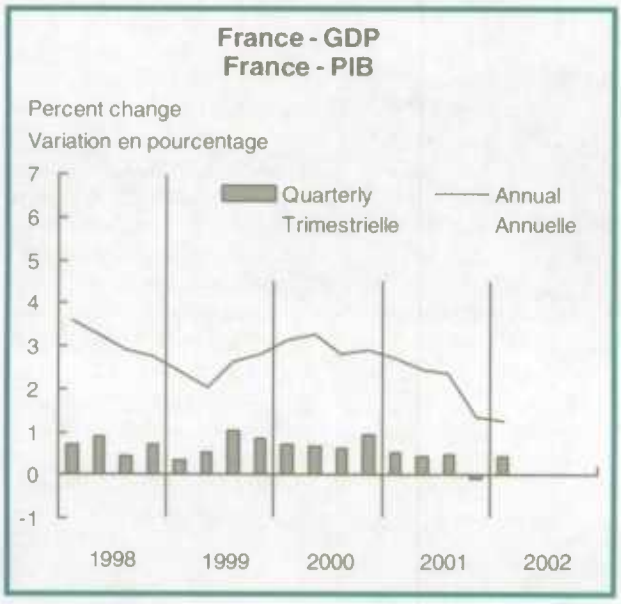
L'industrie a continué à peu à peu se rétablir d'un marasme qui avait duré toute une année. La production s'est accrue de 0,4 % – une quatrième hausse consécutive–, quoique le gain estimé pour mars ait carrément été réduit de moitié à 0,4 %. Les chaînes de montage de l'industrie de l'automobile ont dominé dans ce domaine en accélérant leur production de 2,7 %, la portant ainsi à un taux annuel de 12,35 millions

first quarter, after output in the second half of last year was checked by bloated inventories.

Elsewhere, non-auto consumer goods and construction materials felt the impact of slowing household demand and trimmed output. This was particularly marked for housing-related industries. A surge in aircraft shipments helped reduce the trade deficit in March, while import growth was curbed by lower steel imports after tariffs were raised.

Signs of a turnaround in business investment were mixed. Output of business equipment levelled off after falling over 11% in the previous year. However, this reflected gains in transportation and defence equipment, as the tentative first-quarter rally for information processing equipment stalled. New orders for capital goods eked out a small rebound in April, although demand for computers and electronics remained weak. For the latter, the bloodbath in inventories appeared to be nearing an end, after firms slashed stocks 20% in the past year.

While economic growth rebounded sharply in North America, it was anaemic in the **euro-zone**, with real GDP recovering 0.2% in the first quarter, less than its 0.3% drop in the fourth. Growth was led by the external sector, as exports snapped out of a year-long slump, while imports continued to retreat. The drop in imports reflected across-the-board weakness in private domestic demand. Investment fell for a fourth straight quarter, while firms slashed inventories for the third consecutive time. Household spending worsened, after a 0.1% drop immediately following last September. The annual rate of inflation eased slightly to 2.4% in April, with France once again posting the lowest rate at 2%.



The **French** economy rebounded in the first quarter with GDP recouping all of its loss from the quarter before. Output rose 0.4% due to modest gains in consumer spending and inventory reduction. Exports and imports both expanded, reflecting the recovery in global trade. Unemployment climbed to a 17-month high in March to a rate of 9.1%, while consumer

d'unités, le plus élevé depuis août 1999. Cela s'ajoute à une progression de 5 % de la production de cette industrie au premier trimestre. Il faut préciser que, au second semestre de 2001, cette même production a été gênée par la surabondance des stocks.

Par ailleurs, les matériaux de construction et les biens de consommation hors industrie de l'automobile se sont ressentis du ralentissement de la demande des ménages et du fléchissement de la production. Le phénomène a été particulièrement marqué dans les industries liées à l'habitation. Un bond des livraisons d'aéronefs a aidé à comprimer le déficit commercial en mars et, à l'importation, la croissance a été freinée par une baisse des importations d'acier après l'imposition de tarifs.

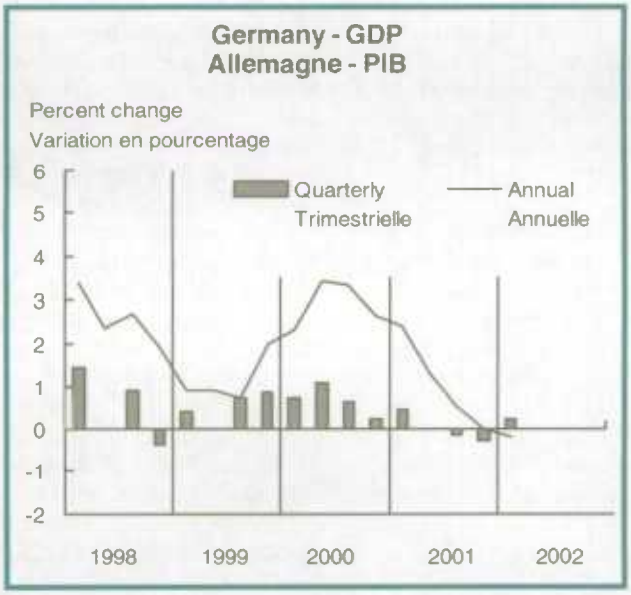
Les investissements des entreprises ont montré des signes inégaux de reprise. La production d'outillage pour l'entreprise a cessé de décroître après avoir été amputée de plus de 11 % l'année précédente. Il s'agissait toutefois de gains pour le matériel de transport et le matériel militaire, puisque la tentative de relance de la production de matériel de traitement de l'information s'est soldée par un échec. En avril, les nouvelles commandes de biens d'équipement ont fait un début de remontée, mais la demande d'ordinateurs et de produits électroniques est restée faible. Dans ce dernier cas, le saccage dans le domaine des stocks a semblé toucher à son terme, les entreprises ayant fait fondre leurs stocks de 20 % dans la dernière année.

L'économie nord-américaine a vivement été relancée, mais l'état de l'économie a été anémique dans la **zone de l'euro**, où le PIB réel a regagné 0,2 % au premier trimestre, moins que sa perte de 0,3 % au quatrième trimestre de 2001. C'est le commerce extérieur qui en a été l'aiguillon : les exportations sont sorties d'un marasme d'une année et les importations ont encore régressé. Le fléchissement des importations s'expliquait par la faiblesse générale de la demande intérieure privée. Les investissements ont décru un quatrième trimestre de suite et les entreprises ont sabré leurs stocks une troisième fois. Les dépenses des ménages se sont dégradées après la diminution de 0,1 % qui avait immédiatement suivi les événements de septembre dernier. En avril, le taux annuel d'inflation a un peu baissé à 2,4 %. Encore une fois, c'est l'économie française qui a présenté le taux le plus bas (2 %).

En **France**, il y a eu reprise au premier trimestre et le PIB a regagné tout le terrain perdu au trimestre précédent. La production s'est élevée de 0,4 % dans ce pays grâce à une modeste progression des dépenses de consommation et à une réduction des stocks. Et les exportations et les importations étaient en hausse, portées par la remontée du commerce

confidence waned in April as incomes declined further despite several tax rebate programs.

Germany's economy grew a slight 0.2% in the first quarter, after two consecutive contractions, led by exports, government spending and a reduction in inventories. Domestic demand remained weak leading to a drop in imports and business investment retreated. IG Metall, the large industrial union, began staging strikes in May over wage demands.



Economic growth in **Britain** for the first quarter was revised downward due to a decline in finance and business services, making it the worst performing economy in the G7 for the first three months of 2002. The fragile recovery in manufacturing faltered in March, with a drop of 0.8% from February and 6.8% from a year earlier, its biggest decline in over a decade. Retail sales, however, soared in April by their fastest pace in two years as interest rates stayed low and unemployment remained at its lowest level in a generation. Upbeat consumer confidence also boosted the housing market. Exports continued to decline to a two-year low, dampened by the strength of sterling.

Exports and industrial production provided some support for the **Japanese** economy. Output rose 0.2% in April, buoyed by a surge in electronics manufacturing, following gains of 0.8% in March and 1.2% in February. Exports rose for the first time in over a year, up 1.6% year-over-year, while imports slipped for the ninth straight month. Earnings by auto manufacturers have recovered strongly due to cost-cutting at home and healthy sales overseas. The jobless rate held steady in April at 5.2%, after some easing the month before. Prices continued to fall, down 1.1% in April from the year before, although they were up slightly in the month, boosted by higher clothing and entertainment costs.

mondial. En mars, le taux de chômage s'est établi à 9,1 %, atteignant un sommet en 17 mois. En avril, les consommateurs ont été en perte de confiance, car les revenus ont baissé malgré l'existence de plusieurs programmes d'allégements fiscaux.

En **Allemagne**, l'économie a présenté une légère hausse de 0,2 % au premier trimestre après deux baisses consécutives, ce que l'on doit surtout aux exportations, aux dépenses de l'État et à des mesures de déstockage. La demande intérieure est restée faible – ce qui a fait diminuer les importations – et les investissements des entreprises ont régressé. Le plus grand syndicat de l'industrie allemande, IG Metall, s'est lancé en mai dans des grèves de revendications salariales.

En **Grande-Bretagne**, le taux de croissance économique a été en baisse au premier trimestre du fait d'une contraction des services financiers et des services aux entreprises, ce qui a fait de l'économie britannique la moins performante parmi celles du Groupe des Sept pour les trois premiers mois de 2002. La fragile reprise en fabrication a connu des ratés en mars; ce secteur a perdu 0,8 % par rapport à février et 6,8 % d'une année à l'autre. C'est le pire fléchissement de l'activité manufacturière en plus d'une décennie. Toutefois, les ventes au détail ont monté en flèche en avril, prenant leur cadence la plus rapide en deux ans, parce que les taux d'intérêt sont restés peu élevés et que le taux de chômage se situait toujours à son plus bas niveau en une génération. L'optimisme des consommateurs a aussi stimulé le marché de l'habitation. Les exportations ont continué à descendre à un minimum en deux ans, amorties par la fermeté de la livre sterling.

Au **Japon**, les exportations et la production industrielle ont été d'un certain soutien pour l'économie. En avril, la production s'est accrue de 0,2 %, aidée en cela par l'essor de la fabrication de produits électroniques, après des hausses de 0,8 % en mars et de 1,2 % en février. Les exportations ont progressé pour la première fois en plus d'un an. Le gain est de 1,6 % d'une année à l'autre. Quant aux importations, elles ont fléchi un neuvième mois de suite. Les bénéfices des constructeurs automobiles se sont fortement redressés à cause de compressions de coûts au Japon même et de solides ventes à l'étranger. En avril, le taux de chômage a été stable à 5,2 % après avoir un peu diminué le mois précédent. Les prix étaient toujours en baisse de 1,1 % en avril sur leur valeur d'il y a un an, mais ils étaient légèrement en hausse dans le mois, poussés par le renchérissement des vêtements et des divertissements.

Economies in **South-east Asia** continued to recover in the new year. South Korea posted real GDP growth of 5.7% year-over-year, boosted by a surge in construction and household spending. After three quarters of negative growth, output in Taiwan rose 0.9%, while Malaysia expanded 1.1%. Elsewhere, **Brazil** grew 1.3% in the first quarter but was down slightly year over year, and the unemployment rate shot up to 7.6% in April, its fourth straight monthly rise. In **Mexico**, GDP grew 0.7% from a year earlier, although unemployment continued to mount, particularly in the maquiladoras manufacturing sector.

En **Asie du Sud-Est**, les économies ont continué à se redresser dans la nouvelle année. En Corée du Sud, le PIB réel s'est élevé de 5,7 % d'une année à l'autre grâce à l'essor de la construction et à un bond des dépenses des ménages. À Taïwan, la production a gagné 0,9 % après trois trimestres de décroissance et, en Malaisie, elle a avancé de 1,1 %. Au **Brésil**, l'économie a crû de 1,3 % au premier trimestre, bien qu'accusant toujours une légère baisse d'une année à l'autre; le taux de chômage a fait un bond à 7,6 % en avril, offrant ainsi sa quatrième hausse mensuelle consécutive. Au **Mexique**, le PIB était en progression de 0,7 % d'une année à l'autre, mais le chômage a continué à monter, notamment dans le secteur manufacturier des maquiladoras.

Discover

WHO HOLDS THE BALANCE OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)* there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreign-owned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- who owns and controls which companies
- to which industry they belong
- province of residence of head office
- country of control
- and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TO:

- **Tap into new markets** by identifying potential new corporate customers for your products.
- **Uncover export opportunities** by charting changes in foreign control.
- **Zero in on potential customers** by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- **Determine global exposure** of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER *INTER-CORPORATE OWNERSHIP* TODAY!

Book: (Cat. No. 61-517-XPB): $350
CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): $350
CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): $995
CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369
E-MAIL order@statcan.ca
MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada
CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.
In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add $10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez

QUI POSSÈDE LA BALANCE DES POUVOIRS AU CANADA

LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS

Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- qui possède et contrôle quelles entreprises
- à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- la province de leur siège social
- le pays de contrôle
- et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* POUR :

- **Percer de nouveaux marchés** en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- **Trouver des débouchés à l'exportation** en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- **Cibler d'éventuels clients** en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- **Déterminer la visibilité mondiale** de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS* AUJOURD'HUI!

Livre (n° 61-517-XPB au catalogue) : 350 $
Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 350 $
Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 995 $
APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369
ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca
POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada
COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.
Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 $ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca

/29MISC20079

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN MAY

Canada

The Ontario electricity market was deregulated on May 1, with the price of electricity now determined by bidding among power producers, distributors, wholesalers and large industrial consumers.

Members of the Ontario Public Service Employees Union ended their 54-day strike, which had reduced many services across the province.

US import duties and penalties of 27% on Canadian softwood lumber came into effect on May 22, after provisional duties had expired.

Quebec announced an increase in the province's minimum hourly wage to $7.30, up 20 cents in October and 10 cents next February.

World

The US government approved a farm bill that boosts support for agriculture over the next ten years. The bill provides for $180 billion (US) in spending, with 70% in direct support for commodity producers.

Merrill Lynch was fined $100 million (US) following a 10-month probe into allegations that its analysts were writing positive reports on companies in order to win business for the brokerage house.

Germany's biggest industrial union, IG Metall, settled a 10-day strike, the first major one in seven years.

Iraq resumed oil exports on May 7 after a 30-day suspension.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE MAI

Canada

Le marché ontarien de l'électricité est déréglementé depuis le 1er mai. C'est désormais par un régime d'offres de prix que, ensemble, producteurs, distributeurs, grossistes et grands consommateurs industriels d'électricité détermineront le prix de cette énergie.

Les membres du Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario ont mis fin à leur grève de 54 jours, qui avait réduit un grand nombre de services sur le territoire provincial.

Les droits et pénalités de 27 % imposés à l'importation par les autorités américaines sur le bois d'œuvre de résineux canadien sont applicables depuis le 22 mai, après l'expiration des droits provisoires.

Le Québec annonce une majoration du salaire minimum provincial à 7,30 $. Les hausses en question seront de 20 cents en octobre et de 10 en février prochain.

Le monde

Le gouvernement américain approuve un « Farm Bill » devant permettre de mieux soutenir le monde agricole ces dix prochaines années. On prévoit pour 180 milliards de dollars US de dépenses, dont 70 % en aide directe aux producteurs de denrées agricoles.

Merrill Lynch est frappée d'une amende de 100 millions de dollars US à la suite d'une enquête de 10 mois sur des allégations selon lesquelles ses analystes auraient présenté des rapports délibérément favorables sur des sociétés pour attirer des commandes à cette maison de courtage.

Le plus grand syndicat industriel d'Allemagne, IG Metall, règle un conflit de travail de 10 jours, première grève d'importance en sept ans.

L'Iraq reprend ses exportations pétrolières le 7 mai après une interruption de 30 jours.

Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the ***Labour Force Historical Review on CD-ROM*** is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

- over 20 years of data (from 1976 to 2000)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le ***CD-ROM de la Revue chronologique de la population active*** est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2000)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The *Labour Force Historical Review on CD-ROM* (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only $195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: free shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. To order the CD-ROM, CALL **1 800 267-6677**, FAX **1 877 287-4369** or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: **1 800 263-1136**.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/71F0004XCB/index_f.htm

Le *CD-ROM de la Revue chronologique de la population active* (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 195 $. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au **1 800 267-6677**, par TÉLÉCOPIEUR au **1 877 287-4369** ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près : 1 800 263-1136.

856MISC20008

Feature article

RECENT TRENDS IN THE MERCHANDISE TRADE BALANCE

*by F. Roy**

Highlights

- The merchandise trade surplus soared to a record $64 billion in 2001, pushing the overall current account (which includes travel, services, and investment income) to a record surplus of $30 billion.
- For the first time ever, forestry products did not make the largest contribution to our trade surplus in 2001. Instead, energy took the lead at $37.0 billion, as a substantial expansion of our capacity to export natural gas in recent years was reinforced by price increases due to the energy crisis in the western US early in the year. Forestry exports were dampened by weak prices and trade restrictions.
- The deficit in machinery and equipment has shrunk in recent years, largely due to huge gains in exports of aerospace equipment. The boom in telecom exports in 2000 had only a transitory effect. Machinery and equipment, which long had the largest trade shortfall of any sector, was overtaken by consumer goods in five of the last six years, partly reflecting a pick-up in consumer demand in Canada.
- The auto sector remains a significant source of surplus in trade at $20.3 billion, despite the recent slowdown in the US market and increased imports from overseas, as domestic capacity expanded rapidly in the second half of the 1990s.
- The agricultural sector also stayed in surplus, with a softening in grain markets and rising food imports outweighed by gains in meat and fish exports.
- The only notable swing in the trade balance in the past decade occurred in industrial goods, which switched from surplus to deficit because of weak markets for our metals and rising steel imports.

* *Analyst, Current Economic Analysis. For more information, contact (613) 951-3627.*

Étude spéciale

RÉCENTES TENDANCES DU SOLDE COMMERCIAL DE MARCHANDISES

*par F. Roy**

Faits saillants

- L'excédent du commerce de marchandises a atteint un record de 64 milliards de dollars en 2001, ce qui a entraîné le compte courant (comprenant les voyages, les services et le revenu d'investissement) à un record de 30 milliards de dollars.
- Pour la toute première fois, les produits forestiers n'ont pas apporté la contribution la plus grande à l'excédent commercial en 2001. C'est l'énergie qui a pris la tête avec un excédent de 37,0 milliards de dollars car un important accroissement de la capacité à exporter du gaz naturel au cours des dernières années a été renforcé par l'effet de la crise énergétique dans l'Ouest des États-Unis sur les augmentations de prix au début de l'année. Les exportations de produits forestiers étaient contenues par la faiblesse des prix et des limitations au commerce.
- Le déficit au chapitre des machines et de l'équipement s'est rétréci ces dernières années, en grande partie à cause des gains substantiels des exportations d'équipement aéronautique. Le boom des télécommunications en 2000 a été éphémère. Après avoir tiré de l'arrière pendant longtemps, les machines et l'équipement ont été devancés par les biens de consommation comme première source de déficit au cours de cinq des six dernières années. Ceci reflète en partie la remontée de la demande à la consommation au Canada.
- À 20,3 milliards de dollars, le secteur de l'automobile est demeuré une importante source de l'excédent commercial en dépit du récent ralentissement du marché américain et de l'augmentation des importations d'outremer. La capacité de production s'était considérablement accrue durant la deuxième moitié des années 1990.
- Le secteur agricole a également joué un rôle dans l'excédent, alors que l'affaiblissement du marché des céréales et la hausse des importations d'aliments étaient compensés par les exportations de viande et de poisson.
- Les biens industriels ont été, au cours de la dernière décennie, seuls à présenter un renversement de leur solde commercial à cause de la détérioration du marché des métaux et de la hausse des importations d'acier.

* *Analyste, Analyse de conjoncture. Pour plus d'information, signalez (613) 951-3627.*

Introduction

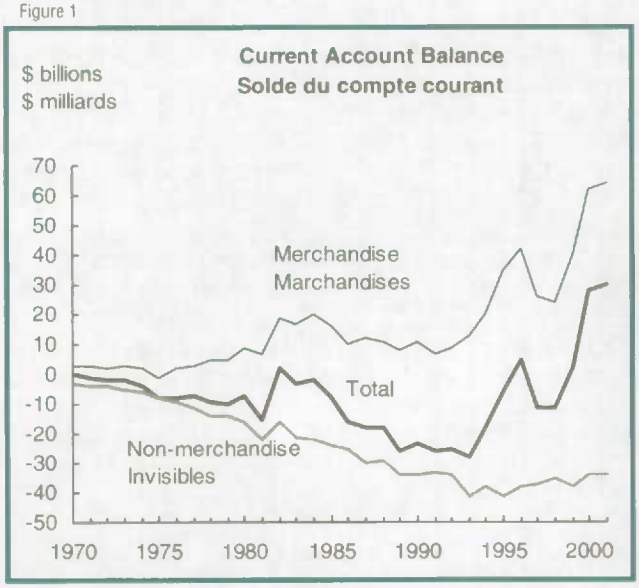
Looking at the merchandise trade balance and its sectoral composition accomplishes a number of analytic goals. As the largest part of overall trade flows, merchandise trade was the driving force behind the shift in the overall current account balance from a chronic deficit to a surplus in each of the last three years. Changes in the long-run trend of trade by sector and by province highlight structural changes in our economy. Putting recent trade movements in historical context, such as the surge in telecommunications equipment exports in 2000, also helps differentiate between transitory changes and secular trends. Because changes in trade flows reflect the combined effect of the price and the volume of demand for each product, they can reflect important shifts in relative prices in the economy.

While this note focuses on trade balances, it should be remembered that the true contribution of trade to economic growth is concentrating resources in areas where they have a comparative advantage, not in accumulating surpluses. For example, the machinery and equipment we import for investment that adds to our capital stock contributes to our long-term development as much as (if not more than) exports; importing goods also frees up domestic labour and capital to meet demand elsewhere.

Of course, merchandise trade is only one part (albeit the largest) of our overall balance of payments position — the difference between all export earnings and imports. The current account balance directly affects our overall international investment position, with deficits increasing our external indebtedness and surpluses reducing it. Changes in the balance of payments are one factor that can influence the exchange rate.

The accompanying graph shows that Canada has typically run a negative current account balance, with a deficit in non-merchandise trade (notably investment income and travel) outweighing a merchandise trade surplus. Still, the gains in trade in goods have been so large in the last three years that they have pushed the overall balance into surplus, the longest such string in 50 years.

Figure 1



Introduction

L'analyse du solde commercial et des marchandises qui le composent a plusieurs buts. En tant que plus grande partie des mouvements du commerce, le solde de marchandises est la force qui a dominé le renversement de l'ensemble du compte courant d'une situation de déficit chronique à un excédent au cours de chacune des trois dernières années. L'étude de l'évolution des tendances du commerce à long terme par secteur et par province révèle également les changements structurels au sein de notre économie. La mise en contexte d'événements comme la poussée des exportations d'équipement de télécommunication en 2000 contribue en même temps à différencier les changements temporaires de ceux qui demeureront. Puisque les changements des mouvements du commerce traduisent l'effet combiné des prix et du volume de la demande pour chaque produit, ils peuvent traduire les déplacements importants des prix relatifs dans l'économie.

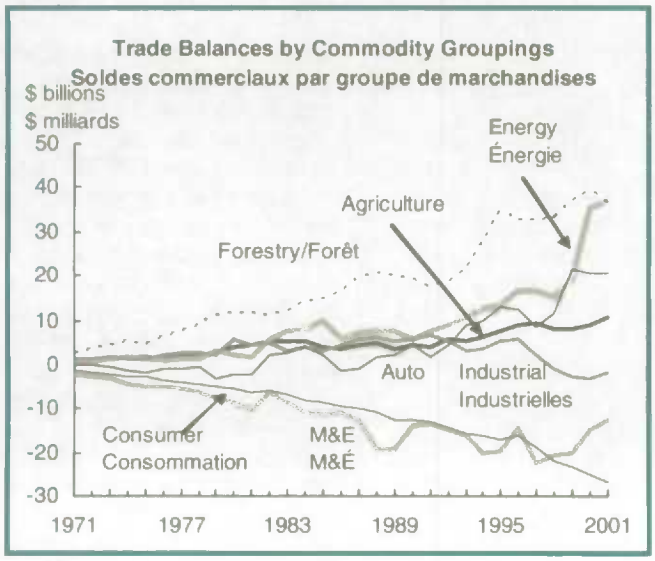
Alors que cette note se concentre sur les soldes du commerce, il faut se rappeler que le commerce contribue véritablement à la croissance économique en concentrant les ressources dans les secteurs où elles ont un avantage concurrentiel et non en accumulant des excédents. Ainsi, les machines et l'équipement qu'on importe en vue d'investir et qui permettent d'accroître notre stock de capital contribuent autant à notre développement à long terme (sinon plus) que les exportations; les importations de biens permettent de combler d'autres besoins avec nos ressources en main-d'œuvre et en capital au pays.

Bien entendu, le commerce de marchandises n'est qu'une partie, même si elle est la plus importante, de la balance des paiements (soit la différence entre les revenus tirés de l'ensemble des exportations et des importations). Le solde du compte courant a un lien direct sur le bilan des investissements internationaux du Canada, les déficits contribuant à accroître notre endettement extérieur et les excédents, à le réduire. Les changements de la balance des paiements sont un des facteurs qui peuvent influencer les taux de change.

Le graphique adjacent montre que le Canada a habituellement eu un solde négatif du compte courant avec un déficit du commerce au titre des invisibles (notamment au titre du revenu d'investissement et des voyages) qui contrebalançait l'excédent du solde des marchandises. Néanmoins, au cours des trois dernières années, les gains du commerce de marchandises étaient tellement grands qu'ils ont entraîné la balance globale en terrain positif pendant la période la plus longue en 50 ans.

Last year, the surplus in our external trade balance in goods rose to a record $64 billion. This surplus was nearly six times greater than at the start of the 1990s, and as a share of GDP was the largest on record back to 1961. Between 1990 and 2001, nearly 60% of the increase originated in energy products, which at $37.0 billion had the largest surplus of any sector. Forestry and auto products posted rising surpluses through the 1990s, but dipped in recent years due to US restrictions on lumber shipments and a slowing auto market. Meat and fish products boosted the agricultural surplus. Our deficit in consumer goods grew year after year. Machinery and equipment also posted larger deficits until 1997, when it was given a lift from rapid growth in our aeronautics industry. Meanwhile, industrial materials swung from a surplus to a deficit because of increased imports of metal products and slumping prices for our exports of metal ores and alloys.

Figure 2

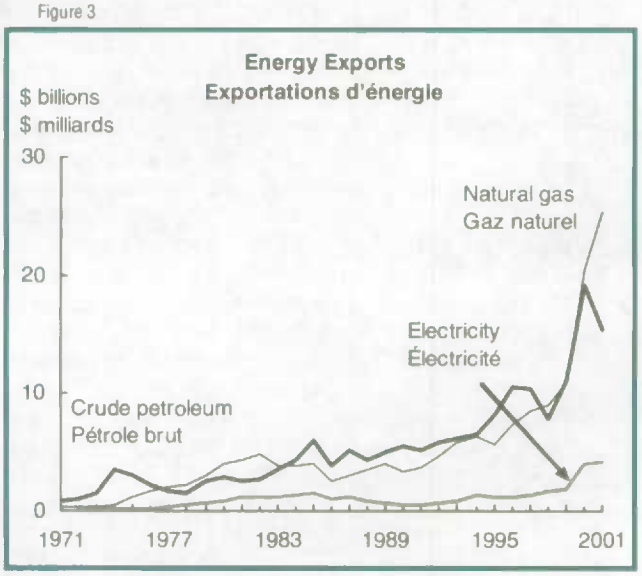


L'an dernier, l'excédent de notre commerce avec l'étranger s'est élevé à un record de 64 milliards de dollars. Il s'agit d'un excédent presque six fois plus élevé que ceux enregistrés au début de la dernière décennie et du plus grand par rapport au PIB depuis le début de la série continue de ces chiffres en 1961. Entre 1990 et 2001, près de 60% de l'augmentation est à mettre au compte du secteur de l'énergie qui est devenu le groupe à présenter le plus important excédent, soit 37,0 milliards de dollars. Les produits forestiers et l'automobile ont contribué à la hausse de l'excédent tout au long des années 1990, mais ont cessé de le faire ces dernières années, affaiblis par les restrictions américaines sur le bois d'œuvre et la lenteur du marché de l'automobile. Les produits du bœuf et du porc ont relevé l'excédent du secteur agricole. Notre déficit du côté des biens de consommation s'est accentué quant à lui d'année en année. Les machines et l'équipement les ont accompagnés dans leur descente jusqu'en 1997, année où ils commençaient à bénéficier de l'expansion de l'aéronautique. Pendant ce temps, les biens industriels passaient d'un excédent à un déficit en raison de la hausse des importations de produits métalliques et de la baisse des prix de nos exportations de minerais et d'alliages.

Trends by Sector

With its record trade surplus in 2001, energy displaced forestry for the first time ever. Natural gas and electricity prices skyrocketed at the start of the year, when shortages triggered rolling black-outs in California. The price index for energy (1997=100) soared to 264.3 in January 2001. Western Canada, especially Alberta, profited the most. The West has shifted from being a source of crude oil to natural gas in recent years, producing about one-quarter of all the natural gas in North America[1] in 2000. Moreover, the region's distribution network has grown sharply since 1998, reflecting the

Figure 3



Tendances par secteur

L'énergie est devenue la première source de l'excédent commercial du Canada en 2001, devançant les produits forestiers pour la première fois. Au tournant de l'année, les prix du gaz et de l'électricité ont monté en flèche à cause des pénuries qui ont contraint les autorités de la Californie à priver la population en alternance. L'indice de prix de l'énergie (1997=100) a atteint un sommet de 264,3 en janvier 2001. L'Ouest du Canada, en particulier l'Alberta, a le plus tiré profit de cette situation. L'Ouest est en effet devenu davantage un champ gazier qu'un champ pétrolifère au cours des dernières années,

expansion of the Northern Border and TransCanada pipelines and the coming on stream of the Alliance pipeline, which connected it with the lucrative market in the western US.

Natural gas also has played a large part in the growth of energy exports from the Atlantic provinces, which doubled to nearly one-third of all their export earnings. For electricity, British Columbia has seen exports soar after 1999, leaving Quebec a distant second in provincial exports.

The cost of energy had subsided by December 2001, cutting its price index by over a half to 109.0 (a return to more seasonable temperatures and uncertainty in the Mid-East pushed oil and gas prices up by 30% so far this year). The volume of exports remained relatively steady throughout 2001.

While the surplus in energy trade has soared in recent years, forestry's has levelled off. The surplus in forest products alone was 2.5 times greater than the overall surplus in 1991, but by 2001 they contributed less than 60% of the total. This drop originated more in paper than in lumber at the start of the last decade: lumber exports nearly tripled by 1999 to keep up with the growth of the other exports, while paper rose only 60%. Since then, the contribution of lumber to the overall trade surplus has begun to shrink as exports dipped 10%.

Western Canada suffered the most from the slump in demand for pulp and paper and US restrictions on lumber shipments. Nearly two-thirds of last year's drop in the surplus in forestry products, from $39.1 to $36.4 billion, occurred in British Columbia. Since forestry accounts for almost half of its exports, total exports for BC fell nearly 10%, the most of any region. New Brunswick had the largest drop east of the prairies.

For automotive products, the surplus rose from $4.2 billion in 1990 to a record $21.4 billion in 1999, before edging down to $20.3 billion in 2001. Motor vehicles powered both the growth and subsequent dip in the trade balance, as the deficit in trade in parts grew steadily from $5.8 billion to $19.1 billion in 1999 before easing to $13.9 billion in 2001. Canada's capacity to make autos expanded considerably between 1995 and 1999, with the industry investing over $10 billion in plant and equipment, and this was

ayant produit en 2000 environ le quart de tout le gaz naturel de l'Amérique du Nord[1]. De plus, la capacité de cette région pour la distribution de gaz, en particulier vers les États-Unis, s'est considérablement accrue depuis 1998 avec l'expansion des gazoducs du Northern Border et TransCanada et la mise en exploitation du gazoduc Alliance qui peuvent approvisionner les marchés lucratifs de l'ouest des États-Unis.

Dans les provinces de l'Atlantique, le gaz a aussi constitué au cours des dernières années une part plus grande des exportations d'énergie, lesquelles ont doublé pour représenter le tiers des exportations totales de ces provinces. Du côté de l'électricité, c'est en Colombie-Britannique que les livraisons ont explosé après 1999, laissant le Québec loin derrière au deuxième rang des provinces exportatrices.

Le coût de l'énergie a redescendu pour se situer à 109,0 en décembre 2001, soit moins de la moitié de ce qu'il était (un retour de la température hivernale sur le continent américain et l'incertitude quant au conflit au Moyen-Orient ont fait grimper les prix du pétrole et du gaz à nouveau de plus de 30 % jusqu'à maintenant cette année). Les volumes quant à eux se sont maintenus tout au long de 2001.

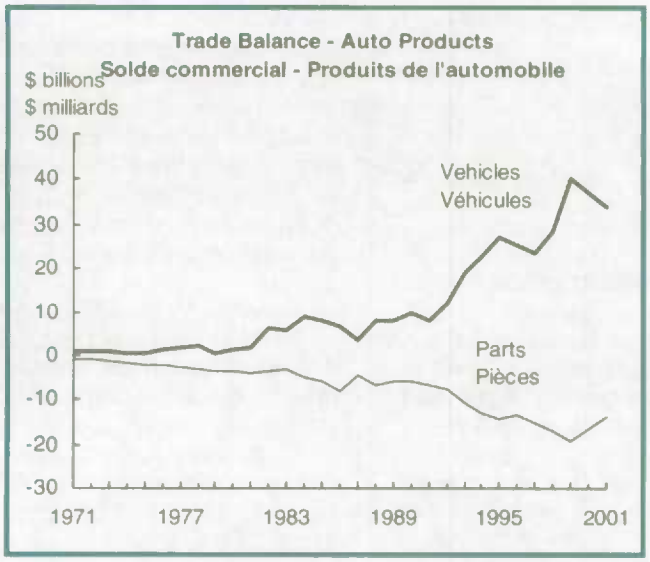
Tandis que l'excédent du commerce de l'énergie atteignait des sommets ces dernières années, celui des produits forestiers se nivelait. Ainsi, l'excédent de produits forestiers équivalait à lui seul à 2.5 fois l'excédent commercial total en 1991, mais ne contribuait plus qu'à moins de 60% de ce dernier en 2001. Le papier a davantage contribué à cette baisse que le bois au début de cette période. Alors qu'en 1999, les exportations de bois avaient triplé, soit un gain qui n'avait rien à envier à celui des exportations totales, celles de papier ont augmenté bien moins, soit de 60%. Depuis 1999, c'était au tour du bois de réduire sa contribution à l'excédent commercial total lorsque les exportations ont baissé de 10%.

Par ailleurs, c'est aussi l'Ouest du pays qui a le plus souffert, tant du marasme de la demande de pâtes et papier que des restrictions américaines sur les livraisons de bois d'œuvre. De la baisse de l'excédent des produits forestiers en 2001, qui est passé de 39,1 à 36,4 milliards de dollars, près des deux tiers est attribuable à la Colombie-Britannique. Les exportations totales de la Colombie-Britannique, dont ces marchandises comptent pour presque la moitié, ont reculé elles-mêmes de près de 10 %, la plus forte baisse des régions du pays. À l'est des Prairies, c'est au Nouveau-Brunswick que ce recul a été le plus marqué.

L'excédent au chapitre des produits de l'automobile s'est accru de 4,2 milliards de dollars qu'il était en 1990 à un sommet de 21,4 milliards de dollars en 1999 avant de diminuer légèrement pour se retrouver à 20,3 milliards de dollars en 2001. La croissance de l'excédent, tout comme sa glissade depuis deux ans est surtout attribuable aux véhicules automobiles, les pièces évoluant en sens inverse, étant passées d'un solde déficitaire de 5,8 à 19,1 millions de dollars en 1999 avant de s'atténuer à 13,9 milliards de dollars en 2001. La capacité de l'industrie s'est accrue considérablement

reflected in exports. However, shipments fell last year as US demand decelerated. Meanwhile, imports stayed high, fueled by a 29% increase in sales of commercial vehicles built overseas between 1999 and 2001, when several new SUV models were introduced. Since 1997, imports of all types of motor vehicles from Asia rose 70%, compared with 7.6% for those from the US.

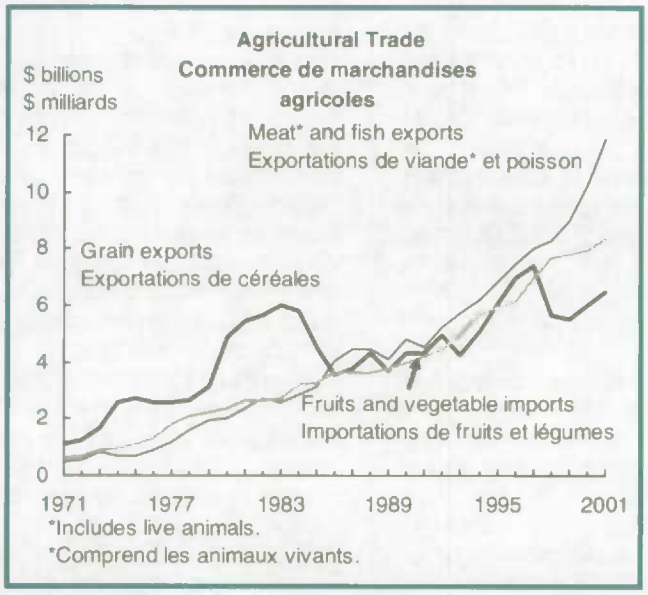
Figure 4



de 1995 à 1999, période pendant laquelle les immobilisations en usines et en équipement ont dépassé 10 milliards de dollars, ce qui a stimulé les exportations. Nos livraisons ont cependant baissé l'année dernière, tandis que la demande aux États-Unis s'est relâchée. Pendant ce temps, nos importations sont demeurées élevées alors que l'engouement des consommateurs pour les véhicules utilitaires fabriqués outremer a pris de l'ampleur, leurs ventes au pays s'étant accrues de 29 % entre 1999 et 2001 avec le lancement de plusieurs nouveaux modèles. Depuis 1997, les importations de tous types confondus de véhicules en provenance des pays de l'Asie se sont accrues de 70 % alors qu'elles augmentaient de seulement 7,6 % en provenance des États-Unis.

Agricultural products consistently produced a trade surplus, which jumped nearly $2 billion between 2000 and 2001 alone to a record $10.5 billion despite drought conditions. Increased exports of meat and fish led this hike. Exports of meat[2] and fish surpassed grains throughout the past decade and are twice as big as grain, a marked reversal from the 1980s. Meat exports have grown by over 20% a year to nearly double their 1998 level, fed by strong US demand for beef and pork. As a result, farm cash receipts in Canada rose 9.7% last year, with increased livestock receipts responsible for half of the increase (the rest was dominated by payments from various income disaster programs). Fish exports, especially from the Atlantic region, also posted steady gains (but less spectacular than meat). Since 1997 (when price data begin), only about one-third of the increase has been due to higher prices. The moratorium on fishing for several species has been partly offset by a sharp increase in seafood product

Figure 5



Les produits agricoles ont régulièrement présenté un excédent de leur commerce avec l'étranger. Celui-ci a augmenté rapidement en 2000 et 2001, soit de presque deux milliards à un niveau record de 10,5 milliards de dollars, malgré la sécheresse qui a affecté les récoltes. C'est la hausse des exportations de viande[2] et de poisson qui y a contribué le plus. Les exportations de viande et de poisson ont dépassé les exportations de céréales durant toute la dernière décennie pour devenir presque deux fois plus importantes, un net renversement par rapport aux années 1980. Les exportations de produits de la viande ont augmenté de plus de 20 % par année depuis trois ans pour se retrouver presque au double de ce qu'elles étaient en 1998, entraînées par une forte demande américaine pour le bœuf et le porc. Il en est résulté des recettes monétaires pour les agriculteurs canadiens de 9,7 % de plus l'an dernier que l'année précédente, attribuables pour la moitié aux revenus liés au bétail (le reste était dominé par les paiements issus de divers programmes d'aide liés

preparation and packaging within Canada, with shipments up 38% over the same period.

A sharp drop in export earnings for grains in 1998 and 1999 was followed by a partial recovery in 2000, which continued into 2001. However, last year's increase was driven by prices, as drought slashed yields across the country. Growers also had to contend with soaring energy costs during the planting season. Imports of fruit and vegetables and other food have risen steadily over the years, even surpassing grain exports in value since 1998.

Non-automotive consumer goods posted the largest trade deficit at $27.0 billion in 2001[3], after first wrestling this mantle from machinery and equipment in 1996. This sector has posted deficits every year on record stretching back to 1971, but since the mid-1990s these shortfalls have grown rapidly. Both export and import growth soared over this period. However, since exports were only one-third the level of imports, the gap between the two widened in absolute terms. The largest increases in import growth have been in household goods such as clothing, household furnishings and the 'watches, sporting goods and toys' category, all areas where household spending has been robust. Electronic products (such as televisions and photographic goods) have posted more modest gains. Imports of printed goods rose the least, barely keeping up with price increases since 1995 for these products in Canada.

Our traditional trade deficit for machinery and equipment grew in tandem with that for consumer goods up to 1997, but since then has shrunk by more than one-third. This drop originated in aerospace exports, which increased more than two-fold from $8.3 to $18 billion between 1997 and 2001. A second source was a gradual whittling down of the deficit in industrial machinery and other tools from $10.8 billion in 1995 to $6.2 billion in 2001. Imports have continued to grow, even though domestic investment by the primary, manufacturing and construction sectors was sluggish,

aux pertes de revenus). Les exportations de poisson, en particulier en provenance des provinces de l'Atlantique, ont augmenté de façon moins marquée, mais tout aussi régulière que la viande au cours des années 1990. Depuis 1997 (année pour laquelle on dispose de statistiques sur les prix), environ le tiers de la hausse est attribuable à la vigueur des prix. Le moratoire sur la pêche de plusieurs espèces a été compensé en partie par une forte croissance de la transformation de produits au pays, les livraisons ayant augmenté de 38 % durant la même période.

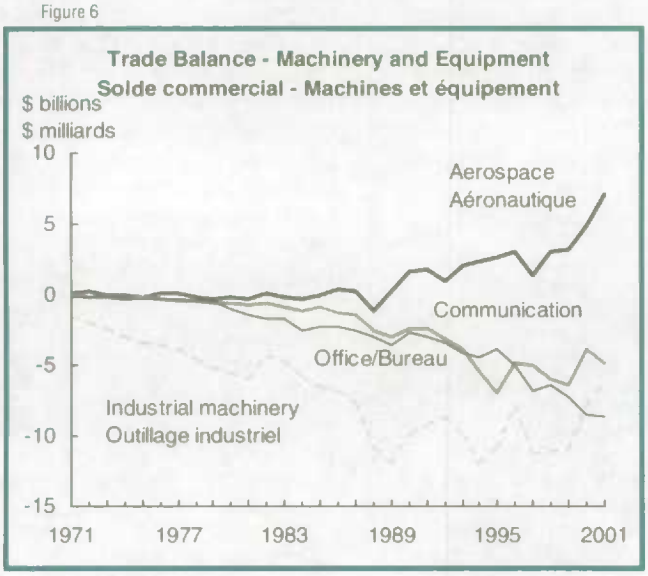
Du côté des céréales, après une forte baisse au cours des années 1998 et 1999, les exportations se sont relevées en 2000 et l'augmentation s'est poursuivie en 2001. L'an dernier, la hausse était cependant seulement attribuable aux prix puisque les volumes ont baissé alors que des conditions de sécheresse prévalaient presque partout au pays. Les agriculteurs avaient également dû tenir compte de la flambée des coûts du carburant dans leurs intentions d'ensemencement. Les importations de fruits, de légumes et d'autres aliments ont augmenté de façon constante au cours des années, ayant même dépassé les exportations de céréales en valeur depuis 1998.

Ce sont les biens de consommation non-automobiles qui ont affiché le solde commercial le plus déficitaire en 2001, soit 27,0 milliards de dollars[3], ayant débattu cette place aux machines et à l'équipement à partir de 1996. Les biens de consommation présentent un déficit depuis que ces données ont commencé à être recueillies en 1971, mais durant la deuxième partie des années 1990, la descente s'est accélérée. La croissance s'est élévée autant pour les exportations que pour les importations. Cependant, puisque le niveau des exportations n'équivaut qu'au tiers des importations, l'écart entre elles s'est creusé rapidement en termes absolus. Les plus importantes sources de croissance pour les importations étaient les mêmes que celles de la demande des ménages au Canada, soit en particulier les biens ménagers comme les vêtements, les accessoires de maison et la catégorie « montre, article de sport et jouet ». Le matériel électronique (téléviseurs, articles photographiques) a enregistré une croissance plus lente. La croissance des importations des imprimés a été de loin la plus étroite, soit à peu près au rythme où le prix de ces biens augmentait au Canada depuis 1995.

Alors que le déficit traditionnel au chapitre des machines et de l'équipement a suivi en gros celui des biens de consommation de 1971 à 1997, s'enfonçant graduellement d'année en année, il s'est atténué de plus du tiers depuis. L'amélioration est surtout attribuable aux exportations de matériel aéronautique qui ont plus que doublé, étant passées de 8,2 à 18 milliards de dollars entre 1997 et 2001. Une deuxième source d'amélioration sont les machines industrielles et autres outils dont le déficit s'est atténué de manière persistante, étant passé de 10,8 milliards de dollars en 1995 à 6,2 milliards en 2001. Les importations ont continué de

notably for oil and gas. Meanwhile, exports have nearly doubled, at a time when the dollar was depreciating.

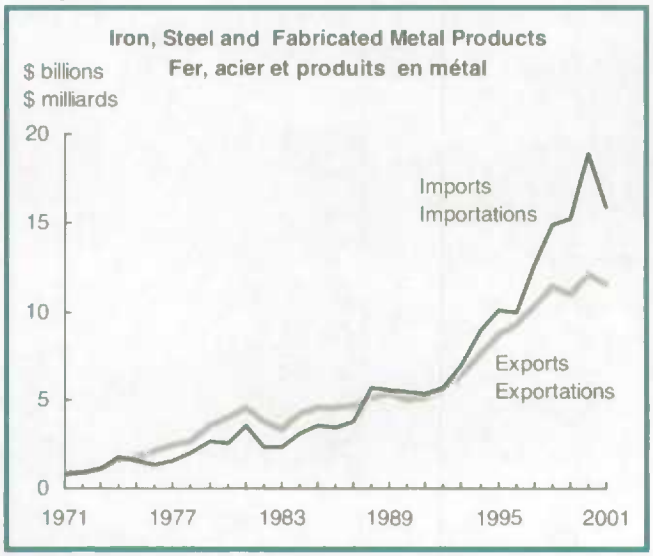
Figure 6



The deficit for communications equipment is smaller than for industrial machinery, but it did not begin to shrink significantly until 2000 when firms around the world went on an investment binge on new technologies related to the Internet. The deficit in this sector tumbled from $6.3 billion in 1999 to $3.8 billion in 2000, before expanding to $4.8 billion in 2001 after the bubble burst for new technology stocks. As a result, exports in 2001 gave back all their 60% gain in 2000, with steady losses reducing their level by year-end to the same as in 1996. Meanwhile, imports fell by nearly as much. Office equipment (mostly computers) posted a deficit of $8.6 billion, surpassing industrial machinery for the first time ever, because exports were no higher than six years ago while imports rose by more than a third.

Industrial materials joined consumer goods in going against the grain of a generally improving trade balance in recent years. They swung from a surplus of $5.8 billion in 1996 to a record deficit of $3.2 billion in 2000, before narrowing the gap slightly to $1.7 billion in 2001. This downward trend originated largely in higher imports of steel and fabricated metals from the US, Asia and Eastern Europe. The trade deficit in these goods soared to $8.3 billion in 2000 and remained at $5.8 billion last year. Lower export earnings cut the surplus for metal ores and alloys from $8.5 billion in 1996 to

Figure 7



s'accroître, alors même que les dépenses en immobilisations au pays dans le secteur primaire, la fabrication et la construction étaient lentes, en particulier pour le pétrole et le gaz. En même temps, les exportations ont presque doublé au moment où le dollar se dépréciait.

Le déficit au chapitre des biens de communication est moins important que celui des machines industrielles, mais il ne s'est atténué de façon marquée qu'en l'an 2000, lorsque la capacité augmentait au moment où les entreprises ont investi massivement dans les nouvelles technologies reliées à Internet ici et à l'étranger. Le déficit pour les biens de communication est passé de 6,3 milliards en 1999 à 3,8 milliards de dollars en 2000 avant de remonter à 4,8 milliards de dollars en 2001, après l'éclatement de la bulle des actions technologiques. Les exportations ont donc perdu en 2001 le gain de 60 % qu'elles avaient fait en 2000, et la chute s'est poursuivie tout au long de l'année de sorte que le niveau de décembre correspondait au niveau moyen enregistré en 1996. Pendant ce temps, les importations baissaient de presque autant. L'équipement de bureau (surtout les ordinateurs) enregistrait, quant à lui, à 8,6 milliards de dollars, un déficit qui dépassait celui des machines industrielles pour la première fois, parce que les exportations n'étaient pas beaucoup plus élevées qu'il y a six ans alors que les importations ont augmenté de plus du tiers.

Les biens industriels sont, au même titre que les biens de consommation, l'autre perdant dans l'évolution récente du solde des marchandises. Ils sont passés d'un excédent de 5,8 milliards de dollars en 1996 à un déficit record de 3,2 milliards en 2000, lequel s'est atténué légèrement à 1,7 milliards en 2001. Cette détérioration est attribuable en grande partie à la hausse des importations d'acier et de matières fabriquées en métal en provenance des États-Unis, de l'Asie et de l'Europe de l'Est. Le déficit au titre du commerce de ces produits se situait à plus de 8,3 milliards de dollars en 2000 et s'est atténué à 5,8 milliards l'an

$5.4 billion in 2001. Exports were hamstrung by weak prices[4] for our exports of copper, nickel, zinc and precious metals, which outweighed an increased volume of shipments. The opening of a new smelter boosted aluminum exports by $800 million between 1999 and 2001 to a total of $6.8 billion to partly compensate for these declines.

Notes

[1] *According to the International Energy Agency.*

[2] *Including live animals.*

[3] *These data should be treated with caution, however, because confidentiality requirements necessitate that the 'Other inedible end products' component be separately classified in exports, but in imports it is included with consumer goods.*

[4] *Prices fell 7% for ores, 6% for precious metals and 12% for alloys since 1997.*

dernier. La baisse des revenus à l'exportation a réduit l'excédent des minerais et alliages de métal de 8,5 milliards de dollars en 1996 à 5,4 milliards en 2001. L'affaiblissement des prix[4] a nui aux revenus d'exportation de cuivre, de zinc et de nickel ainsi qu'aux revenus liés à l'extraction des métaux précieux qui a annulé la croissance du volume des livraisons. L'aluminium a contrecarré en partie cet affaiblissement, les exportations ayant bondi de plus de 800 millions de dollars entre 1999 et 2001 pour atteindre 6,8 milliards de dollars avec l'ouverture d'une nouvelle aluminerie.

Notes

[1] *Selon l'Agence internationale de l'énergie.*

[2] *Y compris les animaux vivants.*

[3] *Ces chiffres sont à être interprétés avec précaution cependant car, pour des raisons de confidentialité, même si elles se recoupent, la catégorie « Autres produits finis, non comestibles » a été classée dans le groupe des machines et des équipement du côté des exportations, alors que du côté des importations, la catégorie « Divers produits finis, non comestibles » se retrouve dans le groupe des biens de consommation.*

[4] *Les prix ont baissé de 7 % pour les minerais, de 6 % pour les métaux précieux et de 12 % pour les alliages.*

Recent feature articles

January 1990
Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990
1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990
1989 Year-end Economic Review.

April 1990
The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990
Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990
A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990
Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990
The Labour Market Mid-year Report.

October 1990
Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990
Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990
Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991
Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991
Year-end Review of Labour Markets.

March 1991
Tracking Down Discretionary Income.

April 1991
Industry Output in Recessions.

Études spéciales récemment parues

Janvier 1990
Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990
1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990
Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990
La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990
Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990
Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990
Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990
Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990
Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990
Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990
Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991
Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991
Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991
Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991
La production des industries durant les récessions.

Recent feature articles

May 1991
Government Subsidies to Industry.

June 1991
1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991
Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991
International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991
Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991
The Regulated Consume Price Index.

November 1991
Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991
New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992
Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992
The Labour Market: Year-end Review.

March 1992
Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992
Canada's Position in World Trade.

May 1992
Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992
The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992
An Overview of Labour Turnover.

August 1992
Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Études spéciales récemment parues

Mai 1991
Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991
1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991
Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991
Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991
Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991
L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991
Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991
Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992
Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992
Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992
Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992
La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992
Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992
La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992
Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992
Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Recent feature articles

September 1992
Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992
Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992
Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992
Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993
Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993
The Labour Market: Year-End Review.

April 1993
Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993
1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993
Investment Income of Canadians.

July 1993
Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993
The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993
1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993
Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994
Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994
1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Études spéciales récemment parues

Septembre 1992
La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992
Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992
Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992
Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993
Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993
Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993
La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993
1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993
Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993
Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993
La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993
1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993
Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994
Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994
1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

Recent feature articles

March 1994
Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994
The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994
1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994
A Profile of High Income Ontarians.

August 1994
Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994
The hours people work.

October 1994
Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994
Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994
The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995
Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995
An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995
The Labour Market: Year-End Review.

April 1995
The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995
Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995
1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995
Purchasing power parities.

Études spéciales récemment parues

Mars 1994
Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994
La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994
1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994
Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994
L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994
Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994
Les chefs de file et les traînards: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994
PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994
La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995
Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995
Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995
Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995
L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995
Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995
1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995
La parité du pouvoir d'achat.

Recent feature articles

September 1995
Recent trends in payroll taxes.

November 1995
A primer on financial derivatives.

December 1995
Capitalizing on RRSPs.

January 1996
Changes in job tenure since 1981.

February 1996
Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

March 1996
The labour force survey: 50 years old.

April 1996
Economic developments in 1995.

May 1996
Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

June 1996
Do earnings rise until retirement?

July 1996
Recent trends in provincial growth.

August 1996
The concentration of job creation in companies.

September 1996
The changing workweek: trends in weekly hours of work.

October 1996
The effect of rebasing on GDP.

November 1996
Job creation, wages and productivity in manufacturing.

December 1996
Access to the information highway.

January 1997
1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of Canada and Non-Residents.

February 1997
An overview of permanent layoffs.

Études spéciales récemment parues

Septembre 1995
Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995
Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995
Exploiter les REER.

Janvier 1996
Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996
Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Mars 1996
L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996
La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996
La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Juin 1996
Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996
Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996
La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Septembre 1996
Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996
L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996
Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Décembre 1996
Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997
1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Février 1997
Un aperçu des mises à pied permanentes.

Recent feature articles

April 1997
Year-end Review.

May 1997
Youths and the Labour Market.

June 1997
Provincial economic trends in 1996.

July 1997
1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997
Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997
Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997
Earnings patterns by age and sex.

November 1997
1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997
Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998
Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998
Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998
Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998
Economic Trends in 1997.

May 1998
Are jobs less stable in the services sector?

June 1998
Provincial Trends in GDP.

July 1998
Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Études spéciales récemment parues

Avril 1997
Revue de fin d'année.

Mai 1997
Le point sur la population active.

Juin 1997
Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997
1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997
Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997
Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997
Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997
1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997
Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998
Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998
Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998
Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998
Tendances économiques en 1997.

Mai 1998
Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998
Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998
L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

Recent feature articles

August 1998
The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998
What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998
Labour force participation in the 1990s.

November 1998
"Can I help you?": Household spending on services.

December 1998
Canada — US labour market comparison.

January 1999
Long-term prospects of the young.

February 1999
Canadians connected.

March 1999
The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

April 1999
Year-end review.

May 1999
Seasonality in employment.

June 1999
Entertainment services: a growing consumer market.

August 1999
Saving for retirement: self-employed vs. employees.

September 1999
Productivity growth in Canada and the United States.

October 1999
Supplementary measures of unemployment.

November 1999
The importance of exports to GDP and jobs.

December 1999
Patterns of Inter-Provincial Migration, 1982-95.

January 2000
The labour market in the 1990s.

Études spéciales récemment parues

Août 1998
Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998
Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998
L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998
«Puis-je vous aider?» : Les dépenses des ménages en services.

Décembre 1998
Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Janvier 1999
Perspectives à long terme des jeunes.

Février 1999
Les canadiens branchés.

Mars 1999
Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Avril 1999
Bilan de fin d'année.

Mai 1999
La saisonnalité de l'emploi.

Juin 1999
Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Août 1999
Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Septembre 1999
Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Octobre 1999
Mesures supplémentaires du chômage.

Novembre 1999
Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Décembre 1999
Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Janvier 2000
Le marché du travail des années 1990.

Recent feature articles

February 2000
1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

March 2000
Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

April 2000
Year-end review.

May 2000
Brain drain and brain gain: Part I, The emigration of knowledge workers from Canada.

June 2000
Brain drain and brain gain: Part II, The immigration of knowledge workers to Canada.

August 2000
Income inequality in North America: Does the 49th parallel still matter?

September 2000
Unemployment kaleidoscope.

November 2000
New hiring and permanent separations.

December 2000
Recent trends in provincial GDP.

January 2001
Plugging in: the increase of household internet use continues.

February 2001
An updated look at the computer services industry.

March 2001
1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

April 2001
Year-end review.

May 2001
Experience low income for several years.

June 2001
Foreign control and corporate concentration

August 2001
Interprovincial productivity differences.

September 2001
Time lost due to industrial disputes.

Études spéciales récemment parues

Février 2000
1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Mars 2000
Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Avril 2000
Revue de fin d'année.

Mai 2000
Exode et afflux de cerveaux: Partie I, Émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Juin 2000
Exode et afflux de cerveaux: Partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Août 2000
Inégalités de revenu en Amérique du nord : Le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Septembre 2000
Chômage kaléidoscope.

Novembre 2000
Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Décembre 2000
Récentes tendances du PIB par province.

Janvier 2001
Les canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages reste à la hausse.

Février 2001
Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Mars 2001
1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Avril 2001
Revue de fin d'année.

Mai 2001
À faible revenu pendant plusieurs années.

Juin 2001
Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Août 2001
Différences de productivité entre les provinces.

Septembre 2001
Temps perdu en raison de conflits de travail.

Recent feature articles

October 2001
Electronic commerce and technology use in canadian business.

November 2001
1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of september 11.

December 2001
Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at statistics canada, 1926-2001.

January 2002
After the layoff.

February 2002
The labour market in 2001.

March 2002
Output of information and communications technologies.

April 2002
Economic trends in 2001.

May 2002
1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

Études spéciales récemment parues

Octobre 2001
Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Novembre 2001
1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Décembre 2001
Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à statistique canada de 1926 à 2001.

Janvier 2002
Après la mise à pied.

Février 2002
Marché du travail en 2001.

Mars 2002
La production des technologies de l'information et des communications.

Avril 2002
Tendances économiques en 2001.

Mai 2002
1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger: la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

INFORMATION IS YOUR PASSPORT TO SUCCESS

- IT GIVES YOUR BUSINESS THE COMPETITIVE EDGE.
- IT MAKES YOUR SOCIAL PROGRAMS RELEVANT AND BENEFICIAL.
- IT KEEPS YOU ON TOP OF CURRENT ISSUES AND CONCERNS.

DEPEND ON THE MOST RELIABLE SOURCE

For developing business plans and market strategies, keeping abreast of social and economic trends or establishing an excellent information resource from which to draw, we've got your answer!

ADVISORY SERVICES

Our expert consultants are available to help you make the most of your Statistics Canada experience.
We will:

- ✓ work with you to define your needs.
- ✓ sift through our vast resources and put together an information package designed to meet those needs.
- ✓ analyze and interpret your customized data packages.
- ✓ even conduct surveys tailored to your specialized requirements.

DRAW ON OUR EXPERTISE

Contact the Reference Centre nearest you to find out how to get prepared for your journey into the future!

National toll-free enquiries line:
1 800 263-1136

National TTY line:
1 800 363-7629

E-Mail: infostats@statcan.ca

L'INFORMATION VOTRE PASSEPORT VERS LA RÉUSSITE

- L'INFORMATION CONFÈRE UNE LONGUEUR D'AVANCE À VOTRE ENTREPRISE.
- BIEN INFORMÉ, VOUS METTREZ AU POINT DES PROGRAMMES SOCIAUX PERTINENTS ET PROFITABLES.
- ET VOUS SEREZ À L'AVANT-GARDE DES QUESTIONS ET DES PROBLÈMES ACTUELS.

FIEZ-VOUS À LA SOURCE LA PLUS SÛRE

Qu'il s'agisse d'élaborer un plan d'entreprise ou des stratégies de marché, de rester au diapason des tendances sociales et économiques ou de vous doter d'une excellente ressource où pulser de l'information, nous avons la solution qu'il vous faut!

SERVICES CONSULTATIFS

Nos experts-conseils sont là pour vous aider à tirer le meilleur parti de votre relation avec Statistique Canada. Cela signifie que :

- ✓ nous travaillerons avec vous pour préciser vos besoins.
- ✓ nous passerons nos vastes ressources au crible afin de mettre au point une trousse d'information conçue pour répondre à ces besoins.
- ✓ nous analyserons et interpréterons vos séries de données personnalisées.
- ✓ nous irons jusqu'à mener des sondages conçus pour répondre à vos besoins particuliers.

PROFITEZ DE NOS COMPÉTENCES

Communiquez avec le Centre de consultation le plus près de chez vous pour savoir comment vous préparer à votre voyage vers l'avenir!

Service de renseignements sans frais au Canada : 1 800 263-1136

Numéro de l'ATME pour le Canada :
1 800 363-7629

Courriel : infostats@statcan.ca

STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA
1010349179

e-data e-powered e-easy

Introducing CANSIM II,

your best online resource for Canadian socio-economic statistics.

Like its predecessor, **CANSIM II**'s multi-subject database offers authoritative data on labour, manufacturing, investment, international trade and much more. With over 1 million time series, **CANSIM II** is your end-to-end solution for tracking trends in virtually every aspect in the life of Canadians.

Use CANSIM II data to:

- make decisions on investments
- forecast economic conditions
- plan programs or services
- and more.

New features, new data

With **CANSIM II**, you get the comprehensive data and reliability you're used to, plus:

- ***Easy access***

  Finding your data is now simpler than ever. Search for data by subject, keyword, table or series number. Load, add, copy, and modify data directly into your spreadsheets or databases.

- ***A new user-friendly format***

  CANSIM II offers improved metadata to help you find the information you're looking for. Need assistance? Get up to speed with our online tutorial and instruction manual.

- ***More data***

  We've increased our coverage of Canadian socio-economic topics. **CANSIM II** contains data not previously found in CANSIM.

Order CANSIM II data TODAY!

Contact one of our Statistics Canada representatives at **1 800 267-6677**, e-mail **infostats@statcan.ca**, or get in touch with one of our data distributors listed on our Web site at **www.statcan.ca**.

Données • Pouvoir • Facilité

Voici CANS

votre ressource en li
socioéconomiques canadiennes.

Comme pour la version précédente, la base de données de **CANSIM II** offre une information qui fait autorité dans des domaines tels que le marché du travail, la fabrication, l'investissement, le commerce international et bien d'autres sujets. Avec plus d'un million de séries chronologiques, c'est votre solution pour suivre l'évolution de presque toutes les facettes de la vie des Canadiens et Canadiennes.

Utilisez les données de CANSIM II pour :

- prendre des décisions quant aux placements
- prévoir les conditions économiques
- planifier des programmes
- et plus

Nouvelles caractéristiques, nouvelles données

CANSIM II demeure synonyme d'une information complète et fiable. Vous y découvrirez plus encore :

- ***L'accès multidimensionnel***

  Il n'a jamais été aussi facile de vous y retrouver. Les recherches se font par thème, mot clé, numéro de tableau ou numéro de série. Vous pouvez télécharger, ajouter, copier ou modifier les données directement dans vos chiffriers ou bases de données.

- ***Un nouveau format convivial***

  CANSIM II présente des métadonnées améliorées qui vous aideront à trouver l'information que vous cherchez. Avez-vous besoin d'aide? Notre tutoriel en ligne et notre manuel d'instructions vous permettront de vous y retrouver.

- ***Un contenu élargi***

  L'éventail des sujets socioéconomiques canadiens est élargi. **CANSIM II** contient des données exhaustives qui ne se trouvaient pas dans la version précédente.

Commandez les données de CANSIM II DÈS AUJOURD'HUI!

Contactez un représentant de Statistique Canada au **1 800 267-6677**, envoyez un courriel à **infostats@statcan.ca**, ou communiquez avec un de nos distributeurs de données, indiqués sur notre site web à **www.statcan.ca**.

Income in Canada

Your authoritative reference sources for key income data

THE PUBLICATION: *Income in Canada*

Your analytical overview of all topical income concepts in one book!

- A decade of income data on national and provincial levels
- Unbiased analysis
- Straightforward tables and charts
- Print and electronic formats
- Annual publication

Keep abreast of trends!

THE CD-ROM: *Income Trends in Canada*

Your invaluable tool to easily create your own tables and charts!

- Two decades of income data
- Simple browsing and flexible data retrieval with *Beyond 20/20*™ software
- Graphing and mapping features
- More provincial and selected metropolitan area tables
- Annual updated product releases

Get over 2,000,000 facts at your fingertips!

Income in Canada publication (cat. no. 75-202-RPE) is available for $45*. *Income Trends in Canada* CD-ROM (cat. no. 13F0022XCB) is available for $195*. Mail your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369 or E-MAIL to order@statcan.ca.

Income in Canada (cat. no. 75-202-XIE) may also be downloaded directly from Statistics Canada's Web site at www.statcan.ca, Products and Services.

*In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add $6. For shipments to other countries, please add $10. Federal government departments must include their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Order today and get the informed advantage

Le revenu au Canada

Vos sources de référence sur les données clés du revenu

LA PUBLICATION : *Le revenu au Canada*

Un survol analytique de tous les concepts du revenu dans un seul ouvrage!

- Une décennie de données pour le Canada et les provinces
- Des analyses non biaisées
- Des tableaux et des graphiques clairs
- Sur support papier ou électronique
- Une publication annuelle

Soyez au fait des tendances!

LE CD-ROM : *Tendances du revenu au Canada*

Un outil indispensable pour créer facilement vos propres tableaux et graphiques!

- Deux décennies de données
- Des données faciles à parcourir grâce au logiciel *Beyond 20/20*MD
- Création instantanée de graphiques et de cartes
- Davantage de tableaux sur les provinces et diverses régions métropolitaines
- Produits diffusés annuellement

Mettez la main sur plus de 2 000 000 de faits!

La publication *Le revenu au Canada* (n° 75-202-RPF au cat.) vous est offerte à 45 $*. Le CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* (n° 13F0022XCB au cat.) vous est offert à 195 $*. Postez votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également téléphoner sans frais au 1 800 267-6677, télécopier au 1 877 287-4369 ou envoyer un courriel à l'adresse order@statcan.ca.

Vous pouvez télécharger *Le revenu au Canada* (n° 75-202-XIF au cat.) directement du site Web de Statistique Canada, à l'adresse www.statcan.ca (sous la rubrique Produits et services).

*Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 $. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 $. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence sur toutes les commandes.

Tirez avantage de ces produits dès maintenant

729MISC01016